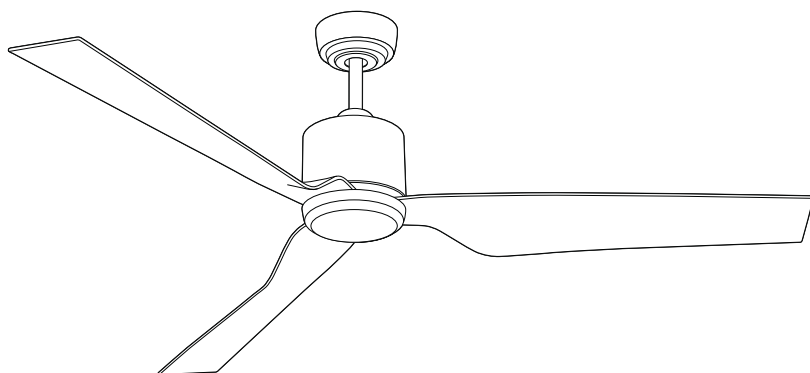


DE	Montage- und Bedienungsanleitung
FR	Instructions de montage et de service
ES	Instrucciones de montaje y uso
NL	Montage- en bedieningshandleiding

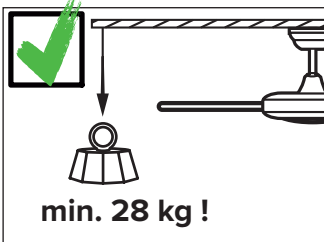
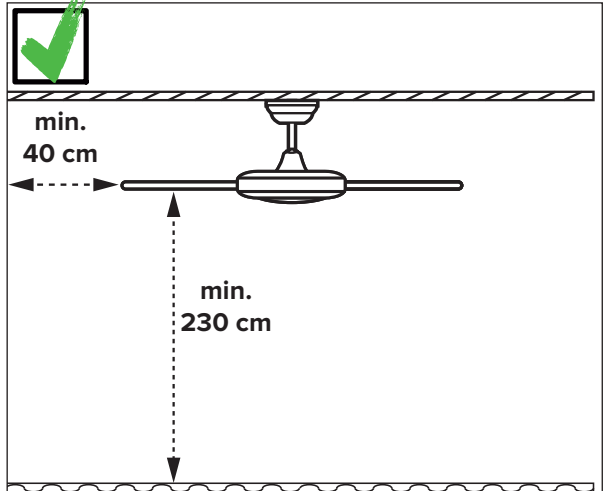
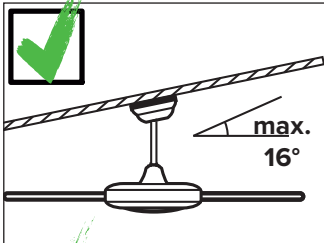
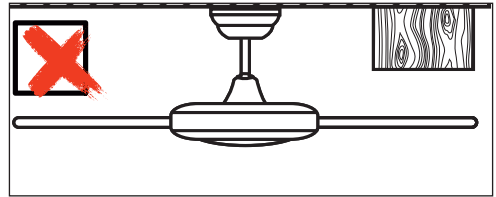
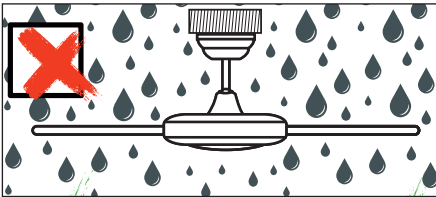
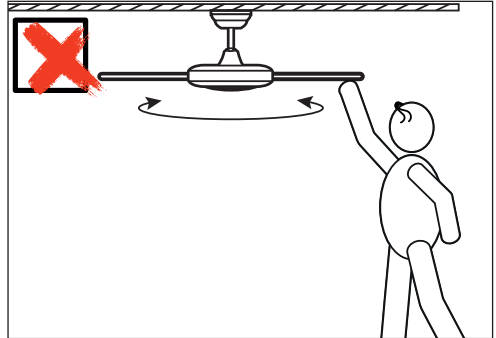
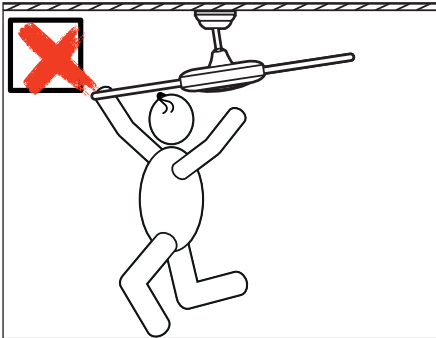
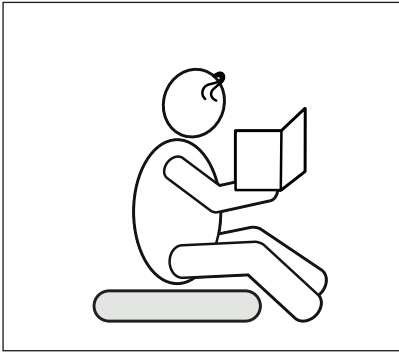
GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
CZ	Návod k montáži a obsluze
PL	Instrukcja montażu i obsługi



ECO VENTOS IP44



**DECKENVENTILATOR
CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND
VENTILATORE DA SOFFITTO
VENTILADOR DE TECHO
STROPNÍ VENTILÁTOR
PLAFONDVENTILATOR
WENTYLATOR SUFITOWY**



DE INHALT

Sicherheitshinweise	2, 4–6
Einzelteile.....	28–29
Montage Deckenhalter.....	32–34
Elektrischer Anschluss	36
Zusammenbau.....	37–48
Inbetriebnahme/Neucodierung.....	49–51
Bedienung	52–54
Hilfe bei Störungen, Reinigung/Wartung....	55
Hinweise und Tipps.....	63
Entsorgungshinweise.....	64, 66

FR CONTENU

Consigne de sécurité.....	2, 10–12
Pièce détachée	28–29
Montage du support de plafond.....	32–34
Raccordement électrique	36
Assemblage	37–48
Mise en service / Recodage.....	49–51
Fonctionnement	52–54
Dépannage, Nettoyage / Maintenance	57
Conseils et astuces.....	63
Mise au rebut.....	64

ES INDICE

Aviso de seguridad	2, 16–18
Componentes	30–31
Montaje del soporte	32–34
Conexión eléctrico	36
Montaje.....	37–48
Puesta en servicio/Recodificar	49–51
Funcionamiento	52–54
Problemas, Limpieza/Mantenimiento.....	59
Pistas y consejos	63
Disposición.....	65

NL Inhoud

Veiligheidsinstructies.....	2, 22–24
Componenten.....	30–31
Montage plafondbeugel.....	32–34
Elektrische aansluiting	36
Montage	37–48
Inbedrijfname/Herocodering.....	49–51
Bediening.....	52–54
Hulp bij storingen, Onderhoud/reiniging.....	61
Hints en tips	63
Verwijdering.....	65

GB CONTENT

Safety instructions	2, 7–9
Parts	28–29
Installation ceiling bracket.....	32–34
Electrical connections	36
Assembling.....	37–48
Initial operation/Recoding.....	49–51
Operation.....	52–54
Troubleshooting, Cleaning/Maintenance ...	56
Hints and tips.....	63
Disposal.....	64

IT INDICE

Avviso di sicurezza	2, 13–15
Componenti	28–29
Montaggio della staffa a soffitto	32–34
Collegamento elettrico.....	36
Montaggio.....	37–48
Messa in funzione/Ricodificare	49–51
Funzionamento	52–54
Problemi, Pulizia/Manutenzione	58
Suggerimenti e consigli.....	63
Smaltimento	64

CZ OBSAH

Bezpečnostní pokyny.....	2, 19–21
Součásti ventilátoru.....	30–31
Montáž stropní držák.....	32–34
Elektrické zapojení.....	36
Sestavení	37–48
Uvedení do provozu/Přepsat.....	49–51
Ovládání.....	52–54
Řešení závad, Čištění a údržba	60
Poznámky a tipy.....	63
Likvidace.....	65

PL TREŚCI

Instrukcje bezpieczeństwa.....	2, 25–27
Komponenty.....	30–31
Montaż uchwytu sufitowego.....	32–34
Przyłącza elektryczne.....	36
Montaż	37–48
Uruchomienie/Przekodowanie.....	49–52
Obsługa.....	52–54
Pomoc z usterkami, Konserw./czysz.	62
Wskazówki i rady	63
Utylizacja.....	65

Über diese Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Ventilators sorgfältig durch. Die Sicherheit von Personen ist nur bei Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.

Symbolerklärung	
 WARNUNG: Elektrische Spannung!	 VORSICHT
Warnt vor Tod oder schwersten Verletzungen durch Stromschlag.	Weist auf das Risiko leichter bis mittelschwerer Verletzungen hin.
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!	

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Luft in Innenräumen oder im geschützten Außenbereich (Schutzart IP44). Der Einsatz im ungeschützten Außenbereich, in Maschinen, Garagen sowie feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht zulässig. Installieren und verwenden Sie den Ventilator nur wie in dieser Anleitung beschrieben.

Elektrische Sicherheit

Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.

- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die elektrische Anlage, an die der Ventilator angeschlossen wird, muss den örtlich geltenden Normen entsprechen.
- **Wichtig!** Für den Anschluss ans Stromnetz ist ein zweipoliger Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm erforderlich. Die Trennvorrichtung muss entsprechend den geltenden Regeln der Technik in die feste Verkabelung integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur dann gewährleistet, wenn die Hausinstallation vorschriftsmäßig geerdet und der Ventilator an diese Erdung angeschlossen ist.

- Die Kabel während der Montage nicht über scharfe Kanten führen und nicht quetschen.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Ventilators die Stromversorgung trennen (Sicherung im Sicherungskasten).

Mechanische Sicherheit

Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden.

- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Aufgrund der Bewegung des Ventilators müssen Deckenkonstruktion und Befestigung das 4-fache Gewicht des Ventilators tragen können.
- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben.
- Die Montage der Aufhängung muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person erfolgen.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Teile der Sicherheitsaufhängung dürfen nur vom Hersteller, einem Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur durch Originalersatzteile ersetzt werden.
- Halten Sie den Ventilator von Wärmequellen fern. Der Mindestabstand zu Heizstrahlern und Öfen beträgt 1,5 m.
- Vor Inbetriebnahme nochmals die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse überprüfen, um Absturz-, Brand- und Stromschlaggefahr zu vermeiden.

Kinder

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Hinweise zur Entsorgung beachten!

Unsere Deckenventilatoren sind Qualitätsprodukte mit langer Lebensdauer.

- Entsorgen Sie ein Gerät am Ende seiner Lebensdauer und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
- Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich.
- Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder durch Einatmen oder Verschlucken von Teilen der Verpackung.

Einzelteile (Abbildung A, Seite 29)

Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Alle auf der Abbildung dargestellten Teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

Technische Daten	
Typ	Eco Ventos IP44 103/132
Nennspannung	AC 100–240 V, 50/60 Hz
Leistung Motor max.	18/26 W
Schutzklasse/Schutzart	I/IP44
Stufen	6 (mit Fernbedienung)
Maße Ø × H ca.	1030/1320 × 390/300 mm
Abstand Decke – Flügel	390/300 mm
Gewicht ca.	5,8/5,9 kg
Optionales Zubehör	Leuchte EV, separat erhältlich (siehe Seite 73)
Wartungszyklus	jährlich
Funkfrequenz des Senders	433,92 MHz (Fernbedienung), 2,4 GHz (WLAN), 2400–2480 MHz (Bluetooth)
Sendeleistung max.	<10 dBm (Fernbedienung), <20 dBm (WLAN/Bluetooth)
Technische Änderungen vorbehalten	

About this operating manual

Read these installation and operating instructions carefully before installing and using the CasaFan fan. It is important to follow these instructions for the safety of persons!

Explanation of symbols	
 WARNING: Electric voltage!	 CAUTION
Warns of death or serious injury from electric shock.	Indicates possible minor to moderate injuries.
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!	

Important safety information

Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.

Intended use

This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, outside, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.

Electrical safety

- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.
- Do not run the cables over sharp edges and under no circumstances squeeze the cables during installation.

- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.

Mechanical safety

- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- Due to the movement of the fan, the ceiling construction and mounting must be able to support four times the weight of the fan.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Keep the fan away from heat sources. The minimum distance to radiant heaters and stoves is 1.5 m.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

Children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Observe notes on disposal!

Our ceiling fans are quality products and designed for a long service life.

- Do not dispose of a appliance at the end of its service life and any batteries required to operate the appliance in household waste!
- Find out about local return and recycling possibilities and use the existing collection points in your area for disposal.
- Dispose of packaging material that is no longer required in an environmentally friendly manner and inaccessible to children.
- There is a risk of suffocation for children by inhaling or swallowing parts of the packaging.

Parts (Figure A, page 29)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

Technical specifications	
Type	Eco Ventos IP44 103/132
Mains voltage	AC 100–240 V, 50/60 Hz
Power motor max.	18/26 W
Protection class	I/IP44
No. of speeds	6 (with remote control)
Dimensions Ø × H approx.	1030/1320 × 390/300 mm
Distance ceiling – blades	390/300 mm
Weight approx.	5.8/5.9 kg
Optional accessory	Light kit EV, sold separatly (see page 73)
Service interval	once per year
Transmitter radio frequency	433.92 MHz (remote control), 2.4 GHz (WLAN), 2400–2480 MHz (Bluetooth)
Transmission power max.	<10 dBm (remote control), <20 dBm (WLAN/Bluetooth)
Subject to technical modifications	

A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

Explication des symboles:	
 AVERTISSEMENT : Tension électrique !	 ATTENTION
Vous avertit du risque de mort ou de blessures graves par électrocution.	Indique un risque de blessures légères à modérées.
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !	

Consignes de sécurité

Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.

Utilisation conforme

Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l'extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite.

Sécurité électrique

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Avant d'accéder au raccordement et à l'installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
- Le raccordement électrique et l'entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
- Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conforme aux normes locales applicables.
- **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
- La sécurité électrique du ventilateur n'est garantie que si le système de mise à la terre de l'installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
- Ne faites pas passer les câbles sur des bords tranchants et n'écrasez jamais les câbles pendant l'installation.

- Avant de nettoyer ou d'entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en coupant le fusible dans la boîte à fusibles.

Sécurité mécanique

- Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu'il est complètement assemblé !
- Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l'assemblage et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
- En raison du mouvement du ventilateur, la structure du plafond et les fixations doivent pouvoir supporter 4 fois le poids du ventilateur.
- La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être remplacées que par le fabricant, un partenaire de service ou une personne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser de l'utiliser cesse immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Tenez le ventilateur éloigné des sources de chaleur. La distance minimale par rapport aux radiateurs et aux poêles est de 1,5 m.
- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

Enfants

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.

Respectez les consignes d'élimination !

Nos ventilateurs de plafond sont des produits de qualité et conçus pour une longue durée de vie.

- Ne jetez pas un appareil en fin de vie et les piles nécessaires à son fonctionnement dans les ordures ménagères !
- Informez-vous sur les possibilités locales de reprise et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l'élimination.
- Éliminez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires de manière écologique et inaccessibles aux enfants.
- Il existe un risque de suffocation pour les enfants par inhalation ou ingestion de parties de l'emballage.

Pièce détachée (Figure A, page 29)

Déballer le ventilateur et comparez le contenu de l'emballage pour vérifier qu'il est complet. Toutes les parties représentées dans l'illustration doivent être contenues et non endommagées.

Caractéristiques techniques	
Typ	Eco Ventos IP44 103/132
Tension nominale	AC 100–240 V, 50/60 Hz
Puissance moteur max.	18/26 W
Classe de protection	I/IP44
Vitesses	6 (mit Fernbedienung)
Cotes Ø x H env.	1030/1320 × 390/300 mm
Distance plafond – pales	390/300 mm
Poids env.	5,8/5,9 kg
Accessoires en option	Luminaire EV, vendu séparément (voir page 73)
Cycle de maintenance	annuellement
Fréquence radio de l'émetteur	433,92 MHz (télécommande), 2,4 GHz (WLAN), 2400–2480 MHz (Bluetooth)
Puissance d'émission max.	<10 dBm (télécommande), <20 dBm (WLAN/Bluetooth)
Sous réserve de modifications techniques	

Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Significato dei simboli	
 AVVERTENZA: Tensione elettrica!	 ATTENZIONE
Avverte del rischio di morte o di lesioni gravi dovute a scosse elettriche.	Indica il rischio di lesioni da lievi a moderate.
Con i dispositivi elettrici, c'è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!	

Indicazioni di Sicurezza

Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.

Uso previsto

Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione.

Sicurezza elettrica

- I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Prima di accedere al collegamento e all'installazione, l'alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
- Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
- Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
- **AVVERTENZA!** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
- La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'impianto dell'edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
- Non condurre i cavi su spigoli vivi e non spremere mai i cavi durante l'installazione!

- Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.

Sicurezza meccanica

- L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
- Scegliere una posizione sicura non pericolosi per l'installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
- A causa del movimento del ventilatore, la struttura del soffitto e il montaggio devono essere in grado di sostenere quattro volte il peso del ventilatore.
- Tenere il ventilatore lontano da fonti di calore. La distanza minima da riscaldatori radianti e stufe è di 1,5 m.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguatamente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
- Dopo l'installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

Bambini

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capisce i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.

Osservare le note sullo smaltimento!

I nostri ventilatori da soffitto sono prodotti di qualità e progettati per una lunga durata.

- Non smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile e le batterie necessarie per il funzionamento dell'apparecchio nei rifiuti domestici!
- Informatevi sulle possibilità di restituzione e riciclaggio locali e utilizzate i punti di raccolta esistenti nella vostra zona per lo smaltimento.
- Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in modo ecologico e inaccessibile ai bambini.

Componenti (Figura A, pagina 29)

Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza. Tutte le parti mostrate nell'illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

Dati tecnici	
Tipo	Eco Ventos IP44 103/132
Tensione di rete	AC 100–240 V, 50/60 Hz
Potenza motore max.	18/26 W
Classe di protezione	I/IP44
Regolazioni velocità	6 (con telecomando)
Dimensione Ø × A ca.	1030/1320 × 390/300 mm
Distanza soffitto – pales	390/300 mm
Peso ca.	5,8/5,9 kg
Accessori opzionali	Luminaire EV, vendu séparément (voir page 73)
Ciclo di manutenzione	annualmente
Frequenza radio del trasmettitore	433,92 MHz (telecomando), 2,4 GHz (WLAN), 2400–2480 MHz (Bluetooth)
Potenza di trasmissione max.	<10 dBm (telecomando), <20 dBm (WLAN/Bluetooth)
Con riserva di modifiche tecniche	

Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Explicación de símbolos	
 ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrica!	 ATENCIÓN
Advierte del riesgo de muerte o lesiones graves por descarga eléctrica.	Indica el riesgo de lesiones leves a moderadas.
En los aparatos eléctricos, existe un peligro de muerte por descarga eléctrica si se utilizan de forma inadecuada, se instalan incorrectamente o si no se observan las instrucciones de seguridad.	

Indicaciones de seguridad

Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.

Uso previsto

El ventilador realiza funciones de recirculación de aire en la habitación. El uso del ventilador dentro de la maquinaria, en lugares abiertos sin protección, garajes y habitaciones húmedas no está permitido por riesgo de incendio y explosión.

Seguridad eléctrica

- Los valores de voltaje que se muestran en la placa de identificación deben corresponder a la tensión de alimentación.
- Antes de acceder a la conexión e instalación, la alimentación debe ser desconectada en todos los polos (fusible en la caja de fusibles).
- La conexión eléctrica y el mantenimiento eléctrico de este ventilador sólo puede ser realizado por un electricista capacitado, un electricista calificado o una persona debidamente calificada.
- La conexión a la red eléctrica a la que se conecta el ventilador debe cumplir con las normas locales aplicables.
- **¡ADVERTENCIA!** La conexión a la red eléctrica requiere un interruptor aislante bipolar con una anchura de apertura de contacto de al menos 3 mm. El dispositivo de aislamiento debe integrarse en el cableado fijo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
- La seguridad eléctrica del ventilador sólo está garantizada si el sistema de puesta a tierra de la instalación del edificio se instala según las normas y el ventilador está conectado a él.

- No pases los cables por bordes afilados y nunca los aprietes durante la instalación.
- Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica (¡Fusible!), antes de limpiarlo y mantenerlo.

Seguridad mecánica

- Utilice el ventilador sólo cuando esté completamente montado.
- Elija una ubicación segura que no sea peligrosa para la instalación. Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación.
- Debido al movimiento del ventilador, la construcción del techo y el montaje deben poder soportar cuatro veces el peso del ventilador.
- Ninguna de las aspas del ventilador debe estar a menos de 2,30 m del suelo.
- La suspensión debe ser instalada por el fabricante, su servicio o una persona debidamente cualificada.
- Si observa un movimiento de péndulo inusual, deje de usarlo. Pare inmediatamente de usar el ventilador de techo y póngase en contacto con el fabricante o su servicio o con una persona calificada en conexión.
- Las piezas de la suspensión de seguridad sólo pueden ser sustituidas por el fabricante, un socio de servicio o una persona debidamente calificada y sólo con piezas de repuesto originales.
- Mantén el ventilador alejado de las fuentes de calor. La distancia mínima a los calentadores radiantes y las estufas es de 1,5 m.
- Después de la instalación, verifique la instalación y todas las conexiones eléctricas, para evitar cualquier riesgo de caídas, incendios o descargas eléctricas.

Niños

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.

¡Observe las notas sobre la eliminación!

Nuestros ventiladores de techo son productos de calidad y diseñados para una larga vida útil.

- ¡No tire el aparato al final de su vida útil y las baterías necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica!
- Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recolección existentes en su área para su eliminación.
- Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, y alejado de los niños.
- Existe el peligro de que los niños se asfixien por inhalación o ingestión de partes del envase.

Componentes (Figura A, página 31)

Desembale el ventilador y compare el contenido del paquete para ver si está completo. Todas las partes que se muestran en la ilustración deben estar contenidas y no dañadas.

Datos técnicos	
Tipo	Eco Ventos IP44 103/132
Voltaje	AC 100–240 V, 50/60 Hz
Potencia del motor máx.	18/26 W
Protección	I/IP44
Ajustes de velocidad	6 (con mando a distancia)
Dimensiones Ø x A aprox.	1030/1320 × 390/300 mm
Distancia aspas – techo	390/300 mm
Peso aprox.	5,8/5,9 kg
Accesorios opcionales	Luz EV, disponible por separado (véase la página 73)
Mantenimiento	anual
Frecuencia de radio del transmisor	433,92 MHz (mando), 2,4 GHz (WLAN), 2400–2480 MHz (Bluetooth)
Potencia de transmisión máx.	<10 dBm (mando), <20 dBm (WLAN/Bluetooth)
Cambios técnicos reservados.	

O tomto návodu

Před použitím stropního ventilátoru CasaFan si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny!

Význam symbolů	
 VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!	 UPOZORNĚNÍ
Varování před smrtí nebo vážným zraněním v důsledku úrazu elektrickým proudem.	Označuje riziko lehkých až středně těžkých zranění.
V případě elektrických zařízení může nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů vést k usmrcení elektrickým proudem!	

Bezpečnostní instrukce

Návod k obsluze uschovejte na dosah ruky. Nikdy nepřenechejte druhé osobě ventilátor bez manuálu k obsluze/montáži.

Zamýšlené použití

Tento stropní ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti. Použití ve strojích, veku, v garážích, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru není dovoleno.

Elektrická bezpečnost

- Informace o napětí na typovém štítku se musí shodovat s místním síťovým napětím.
- Před přístupem k připojení a instalaci musí být napájení vypnuto na všech pólech (pojistka v pojistkové skříni).
- Elektrické připojení a údržbu tohoto ventilátoru smí provádět pouze vyškolený elektrikář, kvalifikovaný elektrikář nebo vhodně kvalifikovaná osoba.
- Síťové připojení, ke kterému je připojen ventilátor, musí odpovídat platným místním normám.
- **Důležité!** Síťové připojení vyžaduje dvoupólový odpojovač s šířkou otvoru kontaktu alespoň 3 mm. Oddělovací zařízení musí být integrováno do pevného vedení v souladu s platnými technickými pravidly.
- Elektrická bezpečnost ventilátoru je zaručena pouze tehdy, pokud je správně nainstalován uzemňovací systém instalace budovy a je k němu připojen ventilátor.
- Ved'te kabely po ostrých hranách a během instalace je nestlačujte!
- Před čištěním nebo servisem ventilátor vypněte nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky z pojistkové skříňky.

Mechanická bezpečnost

- Ventilátor smí být provozován pouze kompletně smontovaný!
- Vyberte vhodné místo k montáži a to tak, aby v dosahu rotujících lopatek nebyla žádná překážka.
- Vzhledem k pohybu ventilátoru musí stropní konstrukce a montáž unést čtyřnásobek hmotnosti ventilátoru.
- Všechny lopatky ventilátoru musí mít minimální vzdálenost 2,30 m od podlahy.
- Montáž závěsného systému musí být provedena výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami za použití originálních náhradních dílů.
- Pokud se vyskytnou neobvyklé pohyby kyvadla nebo zvuky, okamžitě vypněte ventilátor a kontaktujte výrobce, jeho zákaznický servis nebo vhodně kvalifikovanou osobu.
- Díly bezpečnostního odpružení smí vyměňovat pouze výrobce, servisní partner nebo vhodně kvalifikovaná osoba a pouze originální náhradní díly.
- Chraňte ventilátor před zdroji tepla. Minimální vzdálenost k sálavým ohřívačům a pecím je 1,5 m.
- Před prvním spuštěním ventilátoru důkladně zkontrolujte veškeré elektrické zapojení a ukotvení tělesa, aby se předešlo případným nehodám, úrazu elektrickým proudem popřípadě požáru.

Děti

- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Děti nesmějí hrát se zařízením.
- Jeho údržbu a čištění nesvěřujte dětem bez řádného dohledu dospělé osoby.

Dodržujte pokyny k likvidaci!

Naše stropní ventilátory jsou kvalitní výrobky a jsou navrženy pro dlouhou životnost.

- Nevyhazujte zařízení a žádné baterie potřebné pro provoz zařízení do domácího odpadu!
- Zjistěte informace o místních možnostech vrácení a recyklace a k likvidaci použijte sběrná místa ve vaší oblasti.
- Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí a držte mimo dosah dětí.
- Vdechnutím nebo spolknutím částí obalu hrozí riziko udušení pro děti.

Součásti ventilátoru (obrázek A, straně 31)

Rozbalte ventilátor a porovnejte obsah balení pro úplnost. Všechny části na obrázku musí být zahrnuty a nepoškozené.

Technické údaje	
Typ	Eco Ventos IP44 103/132
Napětí	AC 100–240 V, 50/60 Hz
Výkon max.	18/26 W
Třída ochrany	I/IP44
Počet rychlostí	6 (s dálkovým ovládáním)
Rozměry Ø × V cca.	1030/1320 × 390/300 mm
Vzdál. Lopatek od stropu	390/300 mm
Hmotnost cca.	5,8/5,9 kg
Volitelné příslušenství	EV světlo, dostupné samostatně (viz strana 73)
Servisní interval	1 ročně
Rádiová frekvence vysílače	433,92 MHz (dálkové ovládání), 2,4 GHz (WLAN), 2400–2480 MHz (Bluetooth)
Vysílací výkon max.	<10 dBm (dálkové ovládání), <20 dBm (WLAN/Bluetooth)
Technické změny vyhrazeny.	

Over deze bedieningshandleiding

Lees voor het gebruik van de CasaFan ventilator de montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig door. Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies op te volgen!

Verklaring van de gebruikte symbolen	
 WAARSCHUWING: Elektr. spanning!	 VOORZICHTIG
Waarschuwt voor overlijden of ernstig letsel door elektrische schokken.	Wijst op het risico van licht tot matig letsel.
Bij elektrische apparaten bestaat levensgevaar door elektrische schokken bij ondeskundig gebruik, verkeerde installatie of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften!	

Veiligheidsinstructies

Houd de bedieningshandleiding binnen handbereik. Geef de ventilator nooit aan een andere persoon zonder de bedieningshandleiding.

Beoogd gebruik

Deze plafondventilator is bedoeld voor het circuleren van droge ruimtelucht. Het gebruik ervan in machines, buiten, in garages, in vochtige of natte ruimten of in ruimten met gevaar voor brand of explosie, is niet toegestaan.

Elektrische veiligheid

- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de bestaande netspanning.
- Alvorens toegang te krijgen tot de aansluiting en de montage, moeten alle polen van de stroomvoorziening worden uitgeschakeld (zekering in de zekeringkast).
- De elektrische aansluiting en het elektrische onderhoud van deze ventilator mogen alleen worden uitgevoerd door een opgeleide elektricien, een gediplomeerd elektricien of een persoon met de juiste kwalificaties.
- De netaansluiting waarop de ventilator wordt aangesloten, moet voldoen aan de ter plaatse geldende normen.
- **BELANGRIJK!** Voor de netaansluiting is een tweepolige scheidingsschakelaar met een contactopening van ten minste 3 mm vereist. De uitschakelinrichting moet in overeenstemming met de geldende technische voorschriften in de vaste bedrading worden geïntegreerd.

- De elektrische veiligheid van de ventilator is alleen gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de voorschriften is geïnstalleerd en de ventilator daarop is aangesloten.
- Laat de kabels niet over scherpe randen lopen en knijp nooit in de kabels tijdens de installatie.
- Voordat u de ventilator reinigt of onderhoudt, moet u de stroom uitschakelen door de zekering in de zekeringkast uit te trekken.

Mechanische veiligheid

- Het apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt!
- Kies een veilige, niet-gevaarlijke montageplaats waar geen voorwerpen tussen de loop van de messen terecht kunnen komen.
- Vanwege de beweging van de ventilator moeten de plafondconstructie en -bevestiging vier keer het gewicht van de ventilator kunnen dragen.
- Alle bladen van de ventilator moeten een minimumafstand van 2,30 m tot de vloer hebben.
- De installatie van het veersysteem moet worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn klantendienst of een voldoende gekwalificeerd persoon.
- Als zich ongewone oscillerende bewegingen of geluiden voordoen, zet de ventilator dan onmiddellijk stil en neem contact op met de fabrikant, zijn klantendienst of een gekwalificeerd persoon.
- Vervanging van onderdelen van de veiligheidsophanging mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant, een servicepartner of een voldoende gekwalificeerd persoon en alleen met originele reserveonderdelen.
- Houd de ventilator uit de buurt van warmtebronnen. De minimumafstand tot warmtestralers en kachels bedraagt 1,5 m.
- Controleer vóór de ingebruikneming nogmaals de juiste installatie en alle elektrische aansluitingen om elk risico van vallen, brand of elektrische schokken te voorkomen.

Kinderen

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij voldoende toezicht of gedetailleerde instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Volg de instructies voor verwijdering!

Onze plafondventilatoren zijn kwaliteitsproducten en ontworpen om lang mee te gaan.

- Gooi een apparaat aan het einde van zijn levensduur en de batterijen die nodig zijn voor het functioneren van het apparaat niet bij het huisvuil!
- Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclingmogelijkheden en maak voor de verwijdering gebruik van de beschikbare inzamelpunten in uw omgeving.
- Verwijder verpakkingsmateriaal dat niet langer nodig is op een milieubewuste manier en buiten het bereik van kinderen.

Componenten (Figuur A, pagina 31)

Pak de ventilator uit en controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid. Alle in de illustratie getoonde onderdelen moeten aanwezig en onbeschadigd zijn.

Technische gegevens	
Type	Eco Ventos IP44 103/132
Nominale spanning	AC 100–240 V, 50/60 Hz
Vermogen motor max.	18/26 W
Beschermingsklasse/-graad	I/IP44
Toerentalniveaus	6 (met afstandsbediening)
Afmetingen Ø × h ca.	1030/1320 × 390/300 mm
Afstand plafond – blad	390/300 mm
Gewicht ca.	5,8/5,9 kg
Optionele accessoires	Lamp EV, afzonderlijk verkrijgbaar (zie pagina 73)
Onderhoudscyclus	jaarlijks
Radiofrequentie van de zender	433,92 MHz (afstandsbediening), 2,4 GHz (WLAN), 2400–2480 MHz (Bluetooth)
Maximaal zendvermogen	<10 dBm (afstandsbediening), <20 dBm (WLAN/Bluetooth)
Onder voorbehoud van technische wijzigingen.	

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem wentylatora CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi. Aby zapewnić bezpieczeństwo osób, należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!

Objaśnienie symboli:	
 OSTRZEŻENIE: Napięcie elektr.!	 UWAGA
Ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu życia.	Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i możliwymi szkodami materialnymi.
W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzeń elektrycznych, nieprawidłowej instalacji lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa istnieje zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym!	

Instrukcje bezpieczeństwa

Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki. Nigdy nie przekazywać wentylatora innej osobie bez instrukcji obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten wentylator sufitowy przeznaczony jest do cyrkulacji suchego powietrza w pomieszczeniu. Nie wolno go używać w maszynach, na zewnątrz, w garażach, w pomieszczeniach wilgotnych lub mokrych oraz w pomieszczeniach zagrożonych pożarem lub wybuchem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Przed przystąpieniem do podłączenia i montażu należy wyłączyć wszystkie bieguny zasilania (bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej).
- Podłączenie elektryczne i konserwacja elektryczna tego wentylatora mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, elektryka z uprawnieniami lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Przyłącze sieciowe, do którego podłączony jest wentylator, musi spełniać obowiązujące lokalnie normy.
- **Ważne!** Dla przyłącza sieciowego wymagany jest dwubiegunowy odłącznik z rozwarciem styków co najmniej 3 mm. Urządzenie odłączające musi być wbudowane w stałe okablowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami technicznymi.

- Bezpieczeństwo elektryczne wentylatora jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy system uziemienia instalacji domowej jest prawidłowo zainstalowany, a wentylator jest do niego podłączony.
- Nie należy prowadzić przewodów przez ostre krawędzie i pod żadnym pozorem nie ścisnąć przewodów podczas instalacji.
- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie poprzez wyciągnięcie bezpiecznika w skrzynce bezpiecznikowej.

Bezpieczeństwo mechaniczne

- Urządzenie może być używane tylko w pełni zmontowane!
- Wybierz bezpieczne, niezagrażające bezpieczeństwu miejsce instalacji, w którym żadne przedmioty nie mogą znaleźć się pomiędzy ostrzami.
- Ze względu na ruch wentylatora, konstrukcja sufitu i mocowanie muszą być w stanie utrzymać czterokrotność ciężaru wentylatora.
- Wszystkie łopatki wentylatora muszą znajdować się w odległości co najmniej 2,30 m od podłogi.
- Montaż systemu zawieszenia musi być przeprowadzony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Jeśli wystąpią nietypowe ruchy oscylacyjne lub odgłosy, należy natychmiast zatrzymać wentylator i skontaktować się z producentem, jego serwisem lub odpowiednio wykwalifikowaną osobą.
- Wymiana części zawieszenia liny bezpieczeństwa może być dokonywana wyłącznie przez producenta lub partnera serwisowego i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Trzymać wentylator z dala od źródeł ciepła. Minimalna odległość od grzejników i pieców wynosi 1,5 m.
- Przed uruchomieniem należy ponownie sprawdzić poprawność instalacji i wszystkich połączeń elektrycznych, aby uniknąć ryzyka upadku, pożaru i porażenia prądem.

Dzieci

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że otrzymały one odpowiedni nadzór lub szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Postępować zgodnie z instrukcją utylizacji!

Nasze wentylatory sufitowe są produktami wysokiej jakości i zaprojektowane, aby trwać.

- Nie wolno wyrzucać urządzenia po zakończeniu okresu użytkowania oraz baterii potrzebnych do pracy do odpadów domowych!
- Dowiedz się o lokalnych punktach zwrotu i recyklingu odpadów i skorzystaj z dostępnych w Twojej okolicy punktów zbiórki odpadów.
- Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i w miejscu niedostępnym dla dzieci.

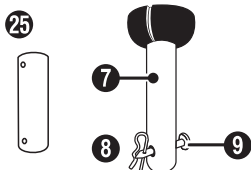
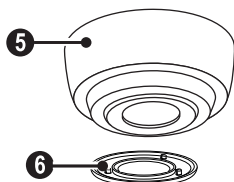
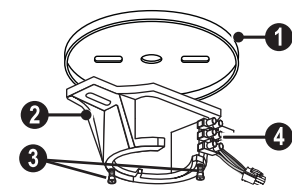
Komponenty (Rysunek A, strona 31)

Rozpakować wentylator i sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności. Wszystkie części pokazane na ilustracji muszą być obecne i nieuszkodzone.

Dane techniczne	
Typ	Eco Ventos IP44 103/132
Napięcie znamionowe	AC 100–240 V, 50/60 Hz
Moc silnika max.	18/26 W
Klasa ochrony/Stopień ochrony	I/IP44
Liczba prędkości	6 (z pilotem)
Wymiary Ø × Wysokość ok.	1030/1320 × 390/300 mm
Odległość sufit – łopatką	390/300 mm
Ciężar ok.	5,8/5,9 kg
Akcesoria opcjonalne	Lamp EV, afzonderlijk verkrijgbaar (zie pagina 73)
Cykl konserwacji	coroczny
Częstotliwość radiowa nadajnika	433,92 MHz (pilot), 2,4 GHz (WLAN), 2400–2480 MHz (Bluetooth)
Moc transmisji maks.	<10 dBm (pilot), <20 dBm (WLAN/Bluetooth)
Zmiany techniczne zastrzeżone.	

A

ECO VENTOS IP44



L = 80 mm

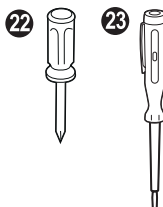
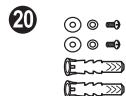
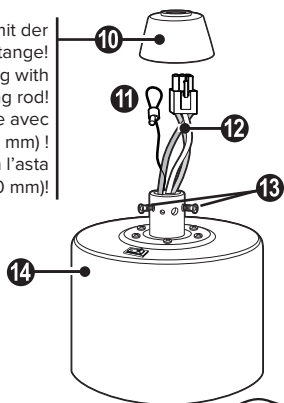
Nicht für Ventilator-Ø 180 cm!

Not for use with fan Ø 180 cm!

Pas pour le ventilateur Ø 180 cm !

Non per ventilatore Ø 180 cm!

Nicht verwenden bei Montage mit der kurzen (80 mm) Deckenstange!
Do not use when mounting with the short (80 mm) ceiling rod!
Ne pas utiliser en cas de montage avec la tige de plafond courte (80 mm) !
Non usare quando si monta con l'asta da soffitto corta (80 mm)!



DE Einzelteile

- | | | |
|--|----------------------------|--|
| 1 Baldachin-Dichtungsscheibe | 9 Sicherungsstift | 18 Untere Abdeckung |
| 2 Deckenhalter | 10 Obere Abdeckung | 19 Flügelhalterschraube (8×) |
| 3 Baldachinschraube (2×) | 11 Sicherungsseil | 20 Schraube/Dübel für Decke (2×) |
| 4 Lüsterklemme | 12 Anschlusskabel | 21 Haken Sicherungsseil mit Schraube/Dübel |
| 5 Baldachin | 13 Klemmschraube (2×) | 22 Schraubendreher |
| 6 Abdeckring/Dichtungsring (vormontiert) | 14 Motoreinheit | 23 Phasenprüfer |
| 7 Deckenstange mit Halbkugel | 15 Flügel (4×) | 24 Fernbedienung |
| 8 Splint Sicherungsstift | 16 Flügelhalterplatte (4×) | 25 Kurze Deckenstange |
| | 17 Distanzhülse | |

GB Parts

- | | | |
|--|-----------------------------|---|
| 1 Canopy Sealing Disc | 9 Clevis Pin | 18 Lower Cover |
| 2 Hanger Bracket | 10 Upper Cover | 19 Blade Support Screw (8×) |
| 3 Canopy Screw (2×) | 11 Safety Rope | 20 Bracket Screw/Plug (2×) |
| 4 Terminal Block | 12 Fan Wire | 21 Hook for Safety Rope with Screw/Plug |
| 5 Canopy | 13 Clamping Screw (2×) | 22 Screw Driver |
| 6 Screw Cover / Sealing Ring (pre-assembled) | 14 Motor Assembly | 23 Phase Tester |
| 7 Downrod and Hanger Ball | 15 Blade (4×) | 24 Remote Control |
| 8 Hairpin Clip | 16 Blade Support Plate (4×) | 25 Short Downrod |
| | 17 Distance sleeve | |

FR Pièce détachée

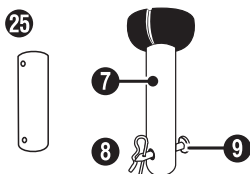
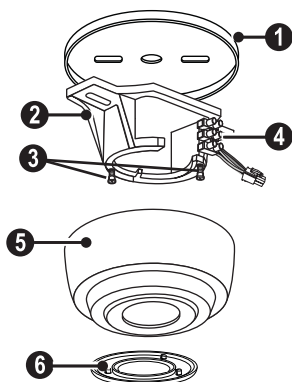
- | | | |
|---|---------------------------|--|
| 1 Joint de cache de fixation | 9 Goupille d'arrêt | 18 Couvercle inférieur |
| 2 Support de montage | 10 Couvercle supérieur | 19 Vis des support des pales (8×) |
| 3 Vis de baldaquin (2×) | 11 Corde de sécurité | 20 Vis et chevilles plafond (2×) |
| 4 Bornier de raccordement | 12 Câble de connexion | 21 Crochet corde de sécurité avec vis/cheville |
| 5 Baldaquin | 13 Vis de serrage (2×) | 22 Tournevis |
| 6 Anneau de couverture / Bague d'étanchéité (prémontés) | 14 Unité moteur | 23 Testeur de phase |
| 7 Tige d'extension avec hémisphère | 15 Pales (4×) | 24 Télécommande |
| 8 Goupille de sécurité | 16 Support des pales (4×) | 25 Tige d'extension courte |
| | 17 Douille d'écartement | |

IT Componenti

- | | | |
|--|----------------------------|--|
| 1 Disco di tenuta calotta | 9 Perno di bloccaggio | 18 Copertura inferiore |
| 2 Staffa di montaggio | 10 Copertura superiore | 19 Viti per supporto di pales (8×) |
| 3 Vite di baldacchino (2×) | 11 Fune di sicurezza | 20 Vite/tappo per soffitto (2×) |
| 4 Blocchetto Terminali | 12 Cavo di ventilatore | 21 Gancio fune di sicurezza con vite/tappo |
| 5 Baldacchino | 13 Vite di serraggio (2×) | 22 Cacciavite |
| 6 Anello di copertura / Anello di tenuta (preassemblato) | 14 Unità motore | 23 Tester di fase |
| 7 Asta di prolunga con emisfero | 15 Pala (4×) | 24 Telecomando |
| 8 Coppiglia | 16 Supporto di pales (4×) | 25 Asta di prolunga corta |
| | 17 Manicotto distanziatore | |

A

ECO VENTOS IP44



L = 80 mm

¡No es para el ventilador Ø 180 cm!

Ne pro ventilátor Ø 180 cm!

Niet voor ventilator Ø 180 cm!

Nie dla wentylatora Ø 180 cm

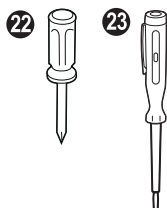
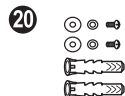
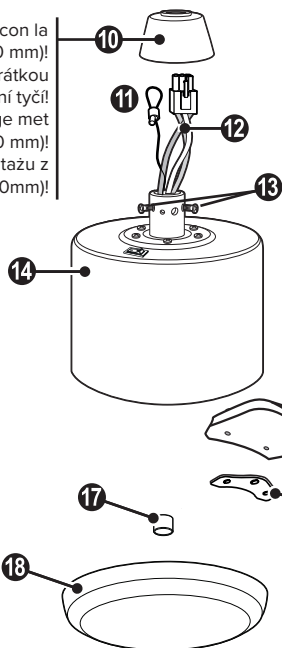


¡No utilizar cuando se monta con la varilla de techo corta (80 mm)!

Nepoužívejte při montáži s krátkou (80 mm) stropní tyčí!

Niet gebruiken bij montage met korte plafondstang (80 mm)!

Nie stosować w przypadku montażu z krótkim prętem sufitowym (80mm)!



ES Componentes

- | | | |
|---|-----------------------------|---|
| 1 Disco de sellado baldaquino | 9 Pasador de chaveta | 18 Cubierta inferior |
| 2 Soporte de montaje | 10 Cubierta superior | 19 Tornillo Soporte de aspa (8×) |
| 3 Tornillos de baldaquino (2×) | 11 Cuerda de seguridad | 20 Tornillos y tacos para techo (2×) |
| 4 Terminal de conexión | 12 Cable de conexión | 21 Gancho cuerda de seguridad con tornillo/taco |
| 5 Baldaquino | 13 Tornillo de presión (2×) | 22 Destornillador |
| 6 Anillo de cubierta / Anillo de sellado (premontado) | 14 Motor | 23 Comprobador de fases |
| 7 Varilla de extensión con hemisferio | 15 Aspa (4×) | 24 Control remoto |
| 8 Pasador de seguridad | 16 Soporte de aspa (4×) | 25 Varilla de extensión corta |
| | 17 Manguito espaciador | |

CZ Součásti ventilátoru

- | | | |
|---|------------------------|--|
| 1 Těsnící kotouč baldachýn | 9 Zajišťovací kolík | 18 Spodní kryt |
| 2 Montážní konzole | 10 Horní kryt | 19 Šroub držáku lopatek (8×) |
| 3 Šroub pro baldachýn (2×) | 11 Bezpečnostní lanoč | 20 Šrouby a hmoždinky do stropu (2×) |
| 4 Lesk terminálu | 12 Propojovací kabel | 21 Háč Bezpečnostní lano se šroubem/hmoždinkou |
| 5 Baldachýnn | 13 Montážní šroub (2×) | 22 Šroubovák |
| 6 Krycí kroužek / Těsnící kroužek (předmontované) | 14 Motor | 23 Fázová zkoušečka |
| 7 Prodlužovací tyč s polokoulí | 15 Lopatka (4×) | 24 Dálkové ovládání |
| 8 Závlačka | 16 Držák lopatek (4×) | 25 Krátká prodlužovací tyč |
| | 17 Distanční pouzdro | |

NL Componenten

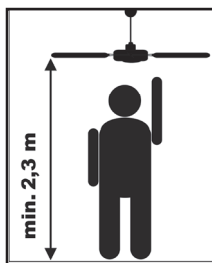
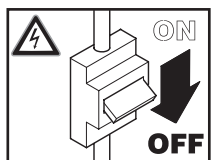
- | | | |
|--|---------------------|---|
| 1 Afdichtingsschijf baldakijn | 9 Borgpin | 18 Onderste afdekking |
| 2 Plafondbeugel | 10 Bovenklep | 19 Bladhouderschroeven (8×) |
| 3 Baldakijn Schroef (2×) | 11 Veiligheidskabel | 20 Schroeven/pluggen voor plafond (2×) |
| 4 Aansluitblok | 12 Aansluitkabel | 21 Haak veiligheidskabel met schroef/plug |
| 5 Baldakijn | 13 Klemschroef (2×) | 22 Schroevendraaier |
| 6 Afdekkring/Afdichtring (voorgeassembleerd) | 14 Motoreenheid | 23 Fase tester |
| 7 Plafondstang met hangerbal | 15 Blad (4×) | 24 Afstandsbediening |
| 8 Splitpen | 16 Bladhouder (4×) | 25 Korte plafondstang |
| | 17 Afstandshuls | |

PL Komponenty

- | | | |
|--|-------------------------|---|
| 1 Tarcza uszczelniająca baldachim | 9 Sworzeń blokujący | 18 Dolna pokrywa |
| 2 Wspornik sufitowy | 10 Górną pokrywę | 19 Śruba uchwytu łopatki (8×) |
| 3 Śruby baldachim (2×) | 11 Lina bezpieczeństwa | 20 Śruby i kołki do sufitu (2×) |
| 4 Blok zacisków | 12 Kable wentylatora | 21 Hak do lin bezpieczeństwa ze śrubą/kołkiem |
| 5 Baldachim | 13 Śruby montażowa (2×) | 22 Wkrętak |
| 6 Pierścień pokrywy / Pierścień uszczelniający (wstępnie zmontowane) | 14 Silnik | 23 Tester fazy |
| 7 Pręt sufitowy z kulą do zawieszania | 15 Łopatki (4×) | 24 Pilot zdalnego sterowania |
| 8 Zawlecza sprężysta | 16 Uchwyt łopatki (4×) | 25 Krótki pręt sufitowy |
| | 17 Tuleja dystansowa | |

DE	Deckenbefestigung
GB	Ceiling mounting
FR	Fixation au plafond
IT	Montaggio a soffitto

ES	Montaje en techo
CZ	Montáž na strop
NL	Plafondmontage
PL	Montaż sufitowy



min. 28 kg!

Fig. 1

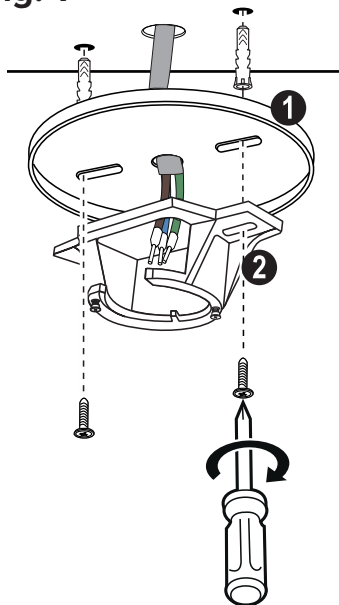
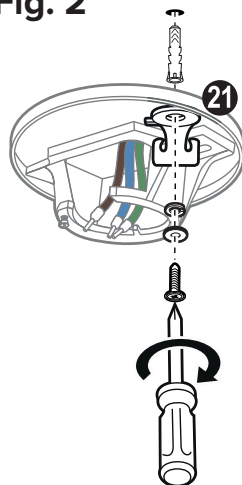


Fig. 2



DE  **WARNING:** Gefahr eines Stromschlags! Vor Montagebeginn die Stromversorgung am Hauptstromkasten ausschalten oder durch Entfernen der Sicherung trennen.

 **VORSICHT:** Alle Montagehinweise beachten. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von mindesten 28 kg aufweisen.
- Nur für die Deckenart geeignete Schrauben und Dübel verwenden.

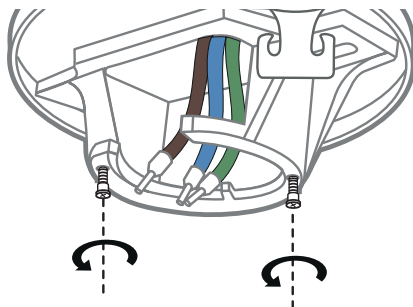
Hinweis: Verwenden Sie ein ummanteltes Netzkabel, um die Motor-Schutzart IP44 an der Verschraubung und im Bereich der Netzkabeldurchführung zu erhalten.

Fig. 1 Den Deckenhalter **2** mit der Baldachin-Dichtungsscheibe **1** an der Decke mit 2 Schrauben befestigen. Die Schrauben festziehen.

Fig. 2 Den Haken **21** für das Sicherungsseil an der Decke wie gezeigt befestigen.

Fig. 3 Die beiden Baldachin-Schrauben etwa zur Hälfte herausdrehen.

Fig. 3



GB  **WARNING: Danger of electric shock! Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.**

 **CAUTION: Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.**

- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of at least 28 kg.
- Only use screws and plugs that are suitable for your type of ceiling.

Note: Use a sheathed mains cable to maintain the motor protection class IP44 at the screw fitting and in the area of the mains cable gland.

Fig. 1 Fix the hanger bracket **2** with the canopy sealing disc **1** to the ceiling with 2 screws. Tighten the screws.

Fig. 2 Fasten the hook **21** for the safety rope on the ceiling as shown.

Fig. 3 Unscrew the two canopy screws about halfway.

FR  **AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.**

 **ATTENTION : Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.**

- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 28 kg.
- N'utilisez que des vis et des chevilles adaptées au type de plafond.

Remarque : Utilisez un câble d'alimentation gainé pour obtenir l'indice de protection du moteur IP44 au niveau du raccord à vis et de la zone de passage du câble d'alimentation.

Fig. 1 Fixez le support de montage **2** avec le joint de cache de fixation **1** au plafond à l'aide de 2 vis. Serrez les vis.

Fig. 2 Fixer le crochet **21** pour la corde de sécurité au plafond comme indiqué.

Fig. 3 Dévissez les deux vis du cache de fixation à peu près à mi-chemin.

IT



AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare l'alimentazione elettrica rimuovendo il fusibile.



ATTENZIONE: Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.

- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 28 kg.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli adatti.

Nota: Utilizzare un cavo di rete con guaina per mantenere il grado di protezione del motore IP44 dell'apparecchio sul raccordo a vite e nell'area del pressacavo di rete.

Fig. 1 Fissare la staffa di montaggio ② con il disco di tenuta calotta ① al soffitto con 2 viti. Serrare le viti.

Fig. 2 Attaccare il gancio ②① per la corda di sicurezza sul soffitto come illustrato.

Fig. 3 Svitare le due viti di calotta circa a metà.

ES



ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica! Antes de comenzar la instalación, apague el suministro eléctrico en la caja principal o desconecte la energía quitando el fusible.



ATENCIÓN: Observe todas las indicaciones de montaje. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones y daños materiales.

- Lugar de instalación (techo) tener una capacidad de carga de al menos 28 kg.
- Utilice tornillos y tacos adecuados solo para el tipo de techo.

Nota: Para mantener la protección del motor IP44, utilice un cable de alimentación enfundado en el racor y en la zona del prensaestopas.

Fig. 1 Fije el soporte de montaje ② con el disco de sellado baldaquino ① al techo con 2 tornillos. Apriete los tornillos.

Fig. 2 Ata el gancho ②① de la cuerda de seguridad al techo como se muestra.

Fig. 3 Desenrosque los dos tornillos del baldaquino aproximadamente hasta la mitad.

CZ



VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před zahájením instalace vypněte přívod elektřiny v hlavní skříňce nebo odpojte napájení odstraněním pojistky.



UPOZORNĚNÍ: Dodržte všechny montážní pokyny. Nesprávná instalace může vést ke zranění a věcným škodám.

- Místo montážní (strop) musí mít nosnost nejméně 28 kg.
- Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro váš typ stropu.

Poznámka: Aby bylo zachováno krytí motoru IP44, použijte na armatuře a v oblasti vývodky napájecího kabelu opláštěný napájecí kabel.

Fig. 1 Připevněte montážní konzolu **2** s těsnění kotouč baldachýn **1** ke stropu pomocí 2 šroubů. Utáhněte šrouby.

Fig. 2 Připevněte hák **21** bezpečnostního lano ke stropu, jak je znázorněno.

Fig. 3 Odšroubujte dva šrouby pro baldachýn přibližně do poloviny.

NL



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken! Alvorens met de installatie te beginnen, dient u de stroomtoevoer naar de hoofcontactdoos uit te schakelen of de stroomtoevoer door het verwijderen van de zekering te onderbreken.



VOORZICHTIG: Volg alle aanwijzingen voor de installatie. Onjuiste installatie kan leiden tot letsel en materiële schade.

- De plaats van installatie (plafond) moet een draagvermogen van minstens 28 kg hebben.
- Gebruik alleen voor uw type plafond geschikte schroeven en pluggen.

Opmerking: Gebruik een ommantelde netkabel om de motor beschermingsgraad IP44 van de armatuur bij de schroefverbinding en in de buurt van de netsnoerwattel te handhaven.

Fig. 1 Bevestig de plafondbeugel **2** met de afdichtingsschijf baldakijn **1** aan het plafond met 2 schroeven. Draai de schroeven stevig aan.

Fig. 2 Bevestig de haak **21** voor de veiligheidskabel aan het plafond zoals afgebeeld.

Fig. 3 Draai de twee baldakijnschroeven ongeveer tot de helft los.

PL



OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem! Przed rozpoczęciem instalacji należy wyłączyć zasilanie na głównej skrzynce zasilającej lub odłączyć zasilanie poprzez wyjęcie bezpiecznika.



PRZESTROGA: Należy przestrzegać wszystkich instrukcji montażu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.

- Miejsce montażu (sufit) musi mieć nośność co najmniej 28 kg.
- Stosować wyłącznie śruby i kołki odpowiednie do danego typu sufitu.

NOTYFIKACJA: Aby zachować stopień ochrony silnika IP44 armatury przy złączu śrubowym i w obszarze dławika kabla sieciowego, należy zastosować przewód sieciowy w osłonie.

Fig. 1 Zamocuj wspornik sufitowy **2** z tarczą uszczelniającą baldachim **1** do sufitu za pomocą 2 śrub. Mocno dokręć śruby.

Fig. 2 Przymocuj hak **21** liny bezpieczeństwa do sufitu, jak pokazano na rysunku.

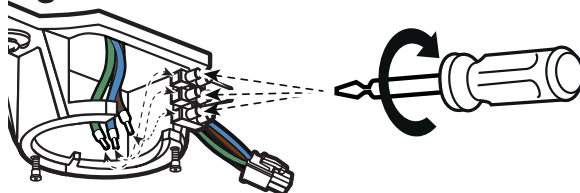
Fig. 3 Poluzuj dwie śruby baldachim mniej więcej do połowy.

DE	Elektrischer Anschluss
GB	Electrical connection
FR	Raccordement électrique
IT	Collegamento elettrico

ES	Conexión eléctrica
CZ	Elektrické zapojení
NL	Elektrische aansluiting
PL	Przyłącza elektryczne



Fig. 4



AC 100-240 V 50/60 Hz Elektr. Hausnetz Mains electrical Réseau élect. Rete elettrica Red eléctrica Elektrická síť Elektr. huisnet Sieć elektryczna									
		DE grün/gelb	GB green/yellow	FR vert / jaune	IT verde/giallo				
		ES verde/amarillo	CZ zelená/žlutá	NL groen/geel	PL zielony/żółty				
		DE blau	GB blue	FR bleu	IT blu				
N		ES azul	CZ modrý	NL blauw	PL niebieski	N			
		DE braun	GB brown	FR brun	IT bruno				
L		ES marrón	CZ hnědý	NL bruin	PL brązowy	L			

- DE Fig. 4** Die Kabel mit der Netzspannung an die Lüsterklemme anschließen. Dabei dem oben abgebildeten Anschlussschema folgen.
- GB Fig. 4** Connect the cables with the mains voltage to the terminal block. Follow the connection diagram shown above.
- FR Fig. 4** Connectez les câbles avec la tension du secteur à la bornier de raccordement. Suivez le schéma de connexion illustré ci-dessus.
- IT Fig. 4** Collegare i cavi con la tensione di rete alla blocchetto terminali. Seguire lo schema di connessione mostrato sopra.
- ES Fig. 4** Conecte los cables con tensión de red al bloque de terminales. Siga el diagrama de conexión mostrado arriba.
- CZ Fig. 4** Připojte kabely se síťovým napětím ke svorkovnici. Postupujte podle výše uvedeného schématu zapojení.
- NL Fig. 4** Sluit de kabels met de netspanning aan op de aansluitblok. Volg het hierboven afgebeelde aansluitschema.
- PL Fig. 4** Podłączyć przewody z napięciem sieciowym do blok zacisków. Postępuj zgodnie z przedstawionym powyżej schematem połączeń.

DE	Zusammenbau
GB	Assembling
FR	Assemblage
IT	Montaggio

ES	Montaje
CZ	Sestavení
NL	Montage
PL	Montaż

Fig. 5

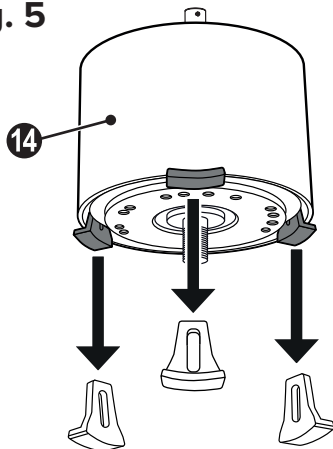
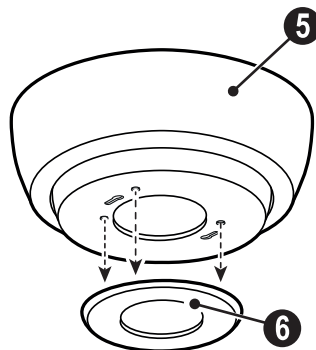


Fig. 6



[DE] **Fig. 5** Die 3 Transportsicherungen von der Motoreinheit entfernen.

Fig. 6 Den Abdeckring mit Dichtungsring vom Baldachin trennen und für später beiseite legen.

[GB] **Fig. 5** Remove the 3 transport locks from the motor assembly.

Fig. 6 Separate the screw cover with sealing ring from the canopy and set it aside for later use.

[FR] **Fig. 5** Retirez les 3 serrures de transport l'unité moteur.

Fig. 6 Séparez l'anneau de couverture / bague d'étanchéité du cache de fixation et mettez-le de côté pour une utilisation ultérieure.

[IT] **Fig. 5** Rimuovere i 3 blocchi di trasporto dal gruppo motore.

Fig. 6 Separare l'anello di copertura / anello di tenuta dal calotta e metterli da parte per un uso successivo.

[ES] **Fig. 5** Retire los 3 cierres de transporte del motor.

Fig. 6 Separe el anillo de cubierta/ anillo de sellado del baldaquino y déjelos aparte para su uso posterior.

[CZ] **Fig. 5** Odstraňte 3 přepravní zámky z motoru.

Fig. 6 Oddělte krycí kroužek / Těsnicí kroužek od baldachýn a odložte je stranou pro pozdější použití.

[NL] **Fig. 5** Verwijder de 3 transportvergrendelingen van de motoreenheid.

Fig. 6 Maak de afdekking/afdichtring los van de baldakijn en leg ze opzij voor later gebruik.

[PL] **Fig. 5** Zdjąć 3 blokady transportowe z silnika.

Fig. 6 Oddziel pierścień pokrywy / pierścień uszczelniający od baldachimu i odłóż je na bok do późniejszego użycia.

Fig. 7

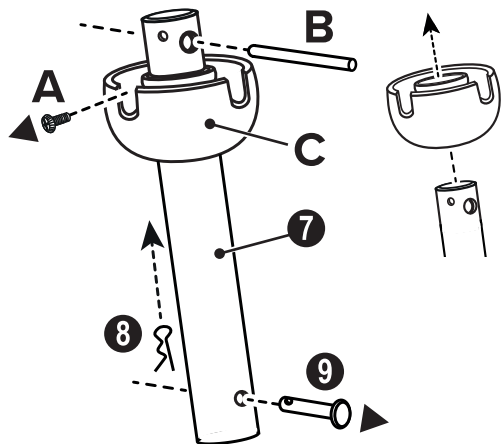
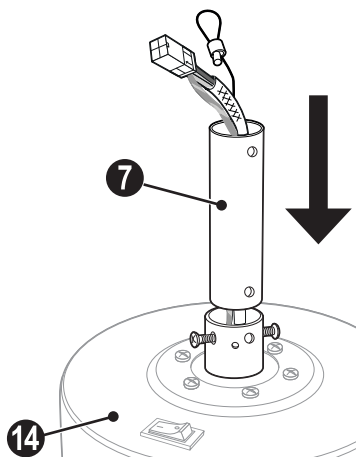


Fig. 8



DE Fig. 7 Die Deckenstange wie abgebildet in ihre Einzelteile zerlegen.

Fig. 8 Kabel und Stecker durch die Deckenstange führen.

GB Fig. 7 Disassemble the downrod into individual parts as shown.

Fig. 8 Feed wires and plug through the downrod.

FR Fig. 7 Démonter la tige de plafond en pièces détachées comme illustré.

Fig. 8 Faites passer les câbles et le connecteur à travers la tige d'extension.

IT Fig. 7 Smontare l'asta di prolunga in parti individuali come mostrato.

Fig. 8 Far passare i cavi e il connettore attraverso la asta di prolunga.

ES Fig. 7 Desmonte la varilla de extensión en partes individuales como se muestra.

Fig. 8 Pase los cables y el conector a través de la varilla de extensión.

CZ Fig. 7 Prodlužovací tyč rozeberte na jednotlivé díly podle obrázku.

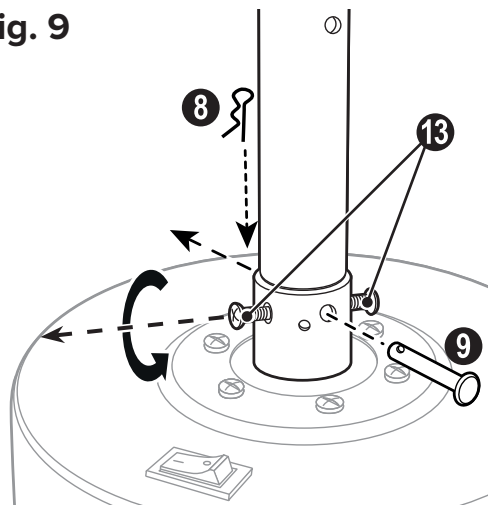
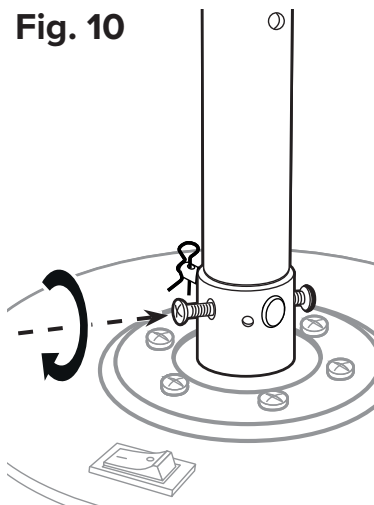
Fig. 8 Protáhněte kabely a konektor prodlužovací tyčí.

NL Fig. 7 Demonteer de plafondstang in afzonderlijke delen zoals afgebeeld.

Fig. 8 Voer kabels en stekker door de plafondstang.

PL Fig. 7 Rozmontować pręt sufitowy na poszczególne części, jak pokazano na rysunku.

Fig. 8 Przeprowadzić kable i wtyczkę przez pręt sufitowy.

Fig. 9**Fig. 10**

DE Fig. 9 Die Schrauben der Deckenstangenaufnahme am Motor lösen.
Deckenstange einsetzen, Löcher ausrichten und Sicherungsstift einfädeln.

Fig. 10 Splint einstecken und die zwei Schrauben fest anziehen.

GB Fig. 9 Loosen the screws of the downrod support on the motor. Insert downrod, align the holes and thread in the clevis pin.

Fig. 10 Insert the hairpin clip and tighten the two screws.

FR Fig. 9 Dévissez les vis de la pièce du moteur destinée à recevoir la tige. Insérez la tige, alignez les trous et filetez la goupille d'arrêt.

Fig. 10 Insérez la goupille de sécurité et serrez les deux vis de serrage.

IT Fig. 9 Svitare le viti del supporto dell'asta sul motore. Inserire l'asta, allineare i fori e filettare il perno di bloccaggio.

Fig. 10 Inserire la coppiglia e serrare le due viti.

ES Fig. 9 Afloje los tornillos del soporte de la varilla de techo en el motor. Inserte la varilla, alinee los agujeros y enrosque el pasador de bloqueo.

Fig. 10 Inserte el pasador de chaveta y apriete los dos tornillos.

CZ Fig. 9 Povolte šrouby na držáku stropní tyče na motoru. Vložit stropní tyč, vyrovnejte otvory a zašroubujte zajišťovací kolík.

Fig. 10 Vložte závlačku a utáhněte dva šrouby.

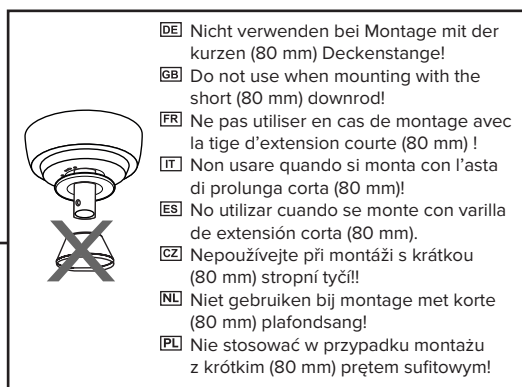
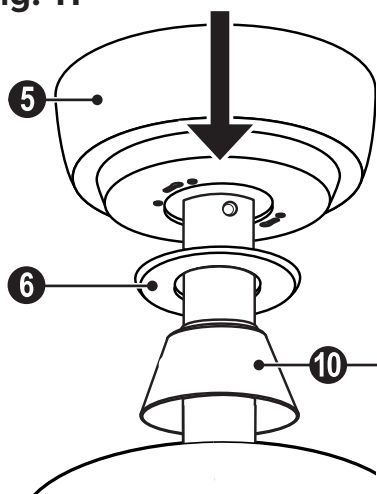
NL Fig. 9 Draai de schroeven van de plafondstanghouder op de motor los. Steek de plafondstang, lijn de gaten uit en steek de borgpin erin.

Fig. 10 Breng de splitpen in en draai de twee schroeven vast.

PL Fig. 9 Poluzować śruby na wsporniku pręt sufitowej na silniku. Wstawić pręt sufitowy, wyrównaj otwory i włoż sworzeń blokujący.

Fig. 10 Włożyć zawlecza sprężysta i dokręcić dwie śruby.

Fig. 11



DE **Fig. 11** Obere Abdeckung, Abdeckring und Baldachin über die Deckenstange schieben. Auf die Reihenfolge **10** | **6** | **5** achten!

GB **Fig. 11** Slide the upper cover, canopy screw cover and canopy onto the downrod. Pay attention to the order **10** | **6** | **5** !

FR **Fig. 11** Faites glisser le cache supérieur, le caches des vis et le cache de fixation sur la tige de plafond. Faites attention à l'ordre **10** | **6** | **5** !

IT **Fig. 11** Far scorrere la copertura superiore, la copertura di vite e la calotta sull'asta di prolunga. Fare attenzione all'ordine **10** | **6** | **5** !

ES **Fig. 11** Deslice la cubierta superior, el anillo de cubierta y el baldaquino sobre la varilla de extensión. Preste atención al orden **10** | **6** | **5** !

CZ **Fig. 11** Nasuňte horní kryt, krycí kroužek a baldachýn na prodlužovací tyč. Dávejte pozor na pořadí **10** | **6** | **5** !

NL **Fig. 11** Schuif het bovendekle, de afdekring en de baldakijn over de plafondstang. Let op de volgorde **10** | **6** | **5** !

PL **Fig. 11** Wsunąć pokrywę górną, pierścień osłaniający i czaszę na pręt sufitowy. Zwróć uwagę na kolejność **10** | **6** | **5** !

Fig. 12

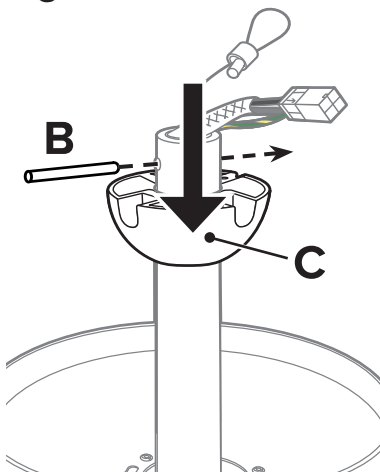
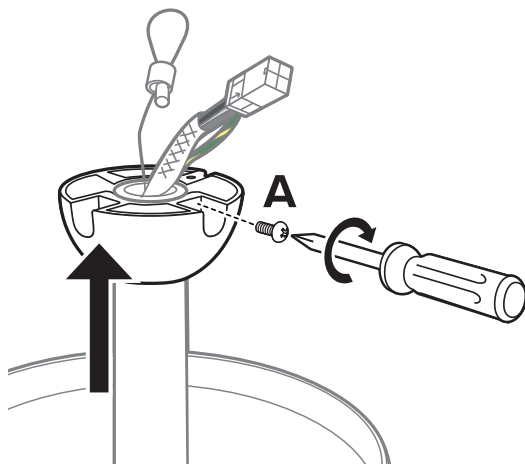


Fig. 13



DE Fig. 12 Halbkugel (C) über die Deckenstange schieben. Querstift (B) wieder einstecken und Kugel so weit nach oben schieben, bis dieser fest in der Kugel sitzt.

Fig. 13 Die Schraube (A) in die Kugel einsetzen und festziehen.

GB Fig. 12 Reinstall the hanger ball (C) onto the downrod. Re-insert the cross pin (B) and push the ball up until it is firmly seated in the ball.

Fig. 13 Insert the screw (A) into the ball and tighten it.

FR Fig. 12 Réinstallez la hémisphère (C) sur la tige d'extension. Réinsérez la goupille transversale (B) et poussez la boule vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit bien en place dans la boule.

Fig. 13 Insérer la vis (A) dans la boule et la serrer.

IT Fig. 12 Reinstallare l'emisfero (C) sull'asta di prolunga. Reinserire il perno a croce (B) e spingere la sfera verso l'alto fino a quando non è saldamente inserita nella sfera.

Fig. 13 Inserire la vite (A) nella sfera e serrare.

ES Fig. 12 Reinstalar el hemisferio (C) en la varilla de extensión. Inserte de nuevo el pasador (B) transversal y empuje la bola hacia arriba hasta que quede firmemente asentada en ella.

Fig. 13 Introduzca el tornillo (A) en la bola y apriételo.

CZ Fig. 12 Znovu nasadte polokouli (C) na stropní tyč. Znovu zasuňte křížový kolík (B) a tlačte kouli nahoru, dokud nebude pevně usazena v kouli.

Fig. 13 Vložte šroub (A) do koule a utáhněte jej.

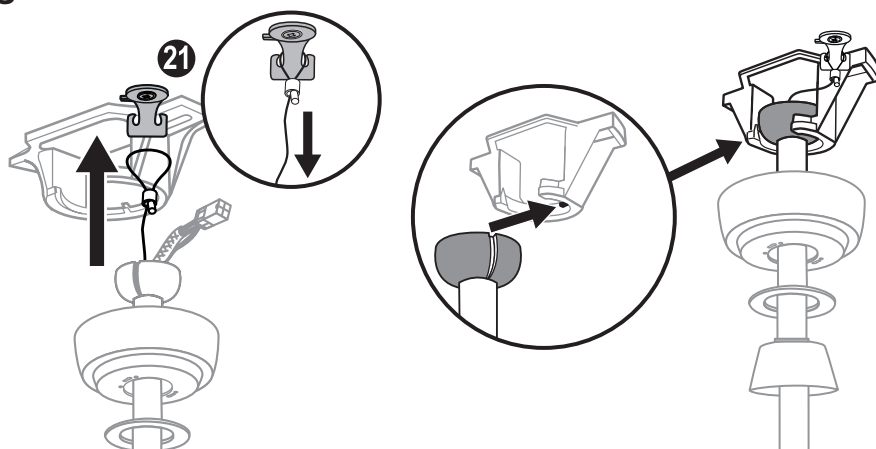
NL Fig. 12 Installeer de hangerbal (C) op de plafondstang. Steek de kruispen (B) er weer in en duw de bol omhoog tot hij stevig in de bol zit.

Fig. 13 Steek de schroef (A) in de kogel en draai hem vast.

PL Fig. 12 Ponownie zamontuj kulę (C) wieszaka na pręt sufitowy. Ponownie włóż sworzeń krzyżowy (B) i popchnij kulę w górę, aż zostanie mocno osadzona w kuli.

Fig. 13 Włóż śrubę (A) do kuli i dokręć ją.

Fig. 14

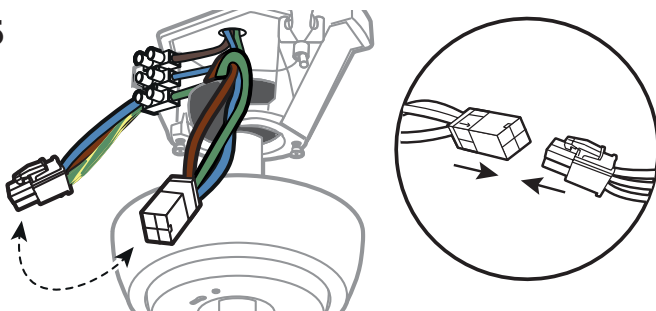


- DE Fig. 14** Das Sicherungsseil in den Haken 21 einhängen und nach unten festziehen, um es gegen Herauspringen zu sichern. Den vormontierten Motor in den Deckenhalter hängen. Sicherstellen, dass der Steg am Montagebügel richtig in der Nut der Halbkugel sitzt.
- GB Fig. 14** Insert the safety rope into the hook 21 and tighten it downwards to prevent it from jumping out. Hang the pre-assembled motor into the ceiling bracket. Make sure the bar on the hanger bracket is properly seated in the groove in the hanger ball.
- FR Fig. 14** Accrochez la corde de sécurité au crochet 21 et tirez-la vers le bas pour éviter qu'elle ne se détache. Suspendez le moteur prémonté sur le support de montage au plafond. Assurez-vous que la barre du support de montage est bien placée dans la rainure de l'hémisphère.
- IT Fig. 14** Collegare la fune di sicurezza al gancio 21 e stringerla verso il basso per evitare che salti fuori. Appendere il motore preassemblato sulla staffa di montaggio a soffitto. Accertarsi che la barra della staffa di montaggio sia correttamente inserita nella scanalatura dell'emisfero.
- ES Fig. 14** Cuelgue la cuerda de seguridad en el gancho 21 y apriétela hacia abajo para evitar que salte. Cuelgue el motor premontado en el soporte de montaje. Asegúrate de que la barra del soporte de montaje esté bien asentada en la ranura del hemisferio.
- CZ Fig. 14** Zavěste bezpečnostní lano do háku 21 a pevně ho stáhněte dolů, aby nemohlo vyskočit. Zavěste předem sestavený motor do stropního držáku. Ujistěte se, že je hřeben na montážní konzole správně usazen v drážce na polokouli.

[NL] **Fig. 14** Bevestig het veiligheidskabel aan de haak **21** en trek het naar beneden aan om te voorkomen dat het eruit springt. Hang de voormonteerde motor in de plafondbeugel. Zorg ervoor dat de staaf op de bevestigingsbeugel goed in de groef van de hangerbal zit.

[PL] **Fig. 14** Przymocuj linkę bezpieczeństwa do haka **21** i pociągnij ją mocno w dół, aby nie mogła wyskoczyć. Zawieś wstępnie zmontowany silnik w uchwycie sufitowym. Upewnij się, że pręt na wsporniku montażowym dobrze siedzi w rowku półkuli.

Fig. 15



[DE] **Fig. 15** Verbinden Sie die beiden Stecker, um den Motor mit Strom zu versorgen.

[GB] **Fig. 15** Plug the two connectors together to provide power to the motor.

[FR] **Fig. 15** Branchez les deux connecteurs ensemble pour alimenter le moteur.

[IT] **Fig. 15** Collegare i due connettori per alimentare il motore.

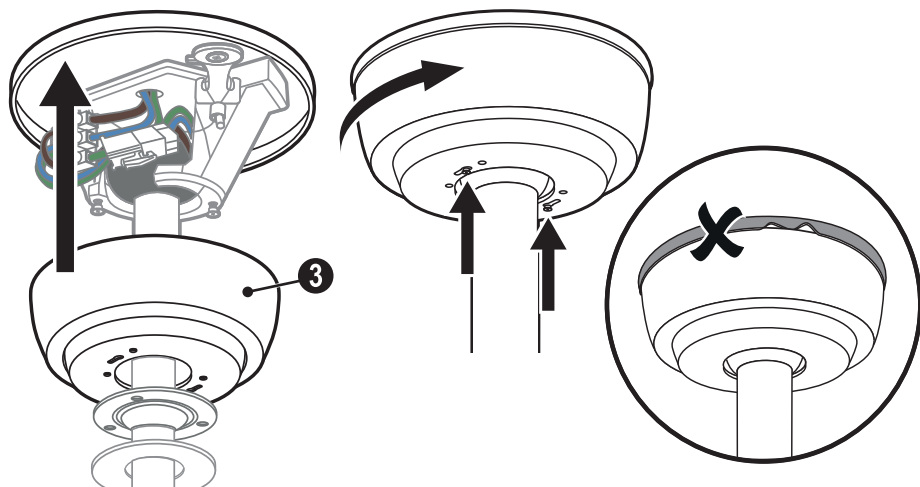
[ES] **Fig. 15** Conecta los dos conectores para alimentar el motor.

[CZ] **Fig. 15** Pro napájení motoru připojte oba konektory.

[NL] **Fig. 15** Verbind de twee connectors met elkaar om de motor van stroom te voorzien.

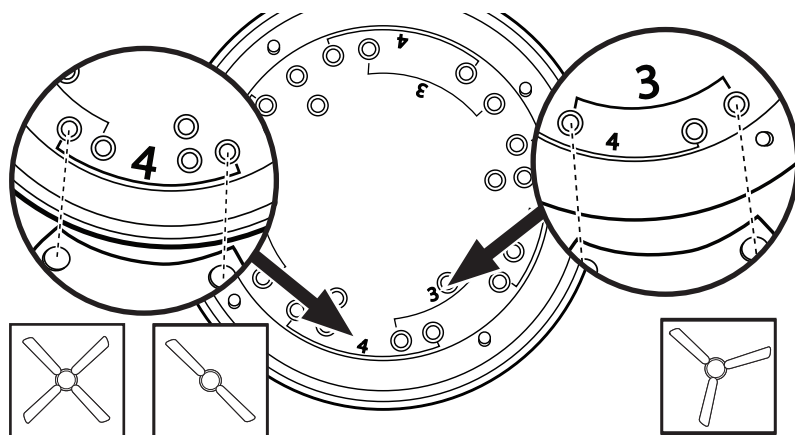
[PL] **Fig. 15** Podłączyć oba złącza do siebie, aby zapewnić zasilanie silnika.

Fig. 16

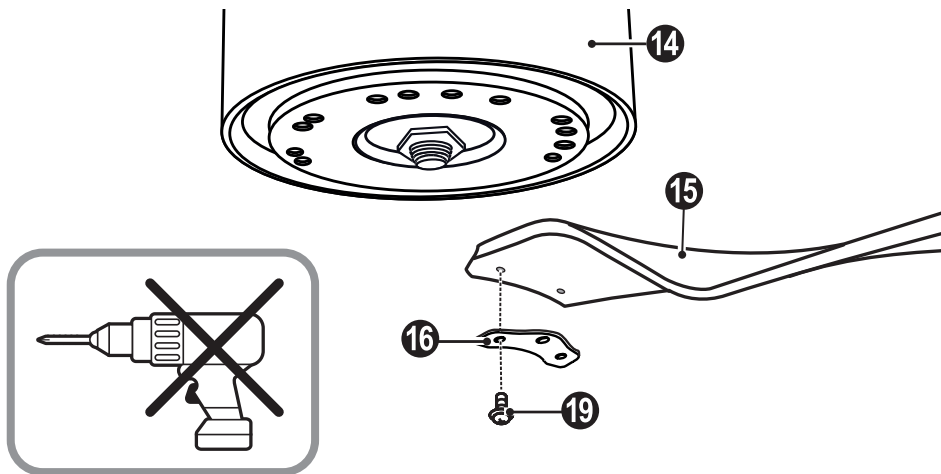


- DE Fig. 16** Den Baldachin nach oben schieben und mit dem Bajonettverschluss in die beiden Schrauben am Deckenhalter hinein drehen. Die Schrauben festziehen. Den Abdeckring/Dichtungsring nach oben schieben, bis er einrastet.
- GB Fig. 16** Slide the canopy upwards and twist it into the two screws on the hanger bracket using the bayonet lock. Tighten the screws. Slide the cover ring / sealing ring upwards until it clicks into place.
- FR Fig. 16** Pousser le baldaquin vers le haut et le tourner avec la fermeture à baïonnette dans les deux vis du support de montage. Serrer les vis. Pousser l'anneau de couverture/bague d'étanchéité vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- IT Fig. 16** Far scorrere il baldacchino verso l'alto e avvitarlo alle due viti della staffa di montaggio utilizzando il fermo a baionetta. Serrare le viti. Far scorrere l'anello di copertura / anello di tenuta verso l'alto finché non scatta in posizione.
- ES Fig. 16** Deslice el baldaquín hacia arriba y atorníllelo con el cierre de bayoneta en los dos tornillos del soporte de montaje. Apriete los tornillos. Deslice la anilla de cobertura/anillo de sellado hacia arriba hasta que encaje en su sitio.
- CZ Fig. 16** Posuňte stříšku nahoru a pomocí bajonetové západky ji zašroubujte do dvou šroubů na montážní konzole. Šrouby utáhněte. Posuňte krycí/těsnicí kroužek nahoru, dokud nezapadne na místo.
- NL Fig. 16** Schuif de baldakijn omhoog en schroef hem met de bajonetsluiting in de twee schroeven van de plafondbeugel. Draai de schroeven vast. Schuif de afdekring/afdichting omhoog tot hij vastklikt.
- PL Fig. 16** Przesuń baldachim do góry i przykręć go do dwóch śrub na wsporniku sufitowym za pomocą zatrzasku bagnetowego. Dokręć śruby. Przesuń pierścień pokryw / pierścień uszczelniający w górę, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Fig. 17



- DE Fig. 17** Sie können das Gerät wahlweise mit 4, 3 oder 2 Ventilatorflügeln und betreiben. Beim Ausrichten der Flügel auf die Markierungen am Motor achten.
- GB Fig. 17** You can equip and operate the appliance with either 4, 3 or 2 fan blades. When aligning the blades, pay attention to the markings on the motor.
- FR Fig. 17** Vous pouvez équiper et utiliser l'appareil au choix avec 4, 3 ou 2 pales de ventilateur. Lors de l'orientation des pales, faites attention aux marquages sur le moteur.
- IT Fig. 17** L'apparecchio può essere equipaggiato e utilizzato con 4, 3 o 2 pale del ventilatore. Quando si allineano le pale, prestare attenzione ai segni sul motore.
- ES Fig. 17** Puede equipar y utilizar la unidad con 4, 3 ó 2 aspas de ventilador. Al alinear las aspas, preste atención a las marcas del motor.
- CZ Fig. 17** Spotřebič můžete vybavit a provozovat se 4, 3 nebo 2 lopatkami ventilátoru. Při seřizování lopatek věnujte pozornost označení na motoru.
- NL Fig. 17** U kunt het toestel uitrusten en gebruiken met 4, 3 of 2 ventilatorbladen. Let bij het uitlijnen van de bladen op de markeringen op de motor.
- PL Fig. 17** Można zainstalować i eksploatować urządzenie z 4, 3 lub 2 łopatkami wentylatora. Podczas ustawiania łopatek należy zwrócić uwagę na oznaczenia na silniku.



DE  **VORSICHT: Keinen Akkuschauber verwenden!**
Zu starkes Anziehen der Schrauben kann Materialspannungen verursachen und zu gefährlichen Risschäden am Flügel führen.

Fig. 18 Flügel und Flügelhalterung am Motor fixieren – die Schraube nicht festziehen.
 Flügel und Flügelhalterung justieren.

Fig. 19 Zweite Schraube einsetzen und beide Schrauben festziehen.

GB  **CAUTION: Do not use a cordless screwdriver!**
Overtightening could cause material stress and lead to dangerous crack damage on the blade.

Fig. 18 Fix the blade and blade support to the motor – do not tighten the screw! Adjust blade and blade support.

Fig. 19 Insert second screw and tighten both screws.

FR  **ATTENTION : Ne pas utiliser de visseuse sans fil !**
Un serrage excessif peut entraîner des contraintes matérielles et des fissures dangereuses sur les pales.

Fig. 18 Fixer la pale et le support de pale sur le moteur – ne pas serrer la vis ! Ajuster la pale et le support de pale.

Fig. 19 Insérer la deuxième vis et serrer les deux vis.

IT  **ATTENZIONE: Non utilizzare un cacciavite a batteria!**
Un serraggio eccessivo può provocare tensioni sul materiale e pericolose crepe sulla pala.

Fig. 18 Fissare la pala e il supporto della pala al motore – non serrare la vite! Regolare la pala e il supporto della pala.

Fig. 19 Inserire la seconda vite e serrare entrambe le viti.

Fig. 18

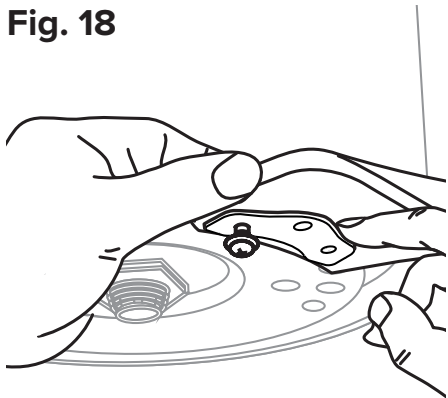
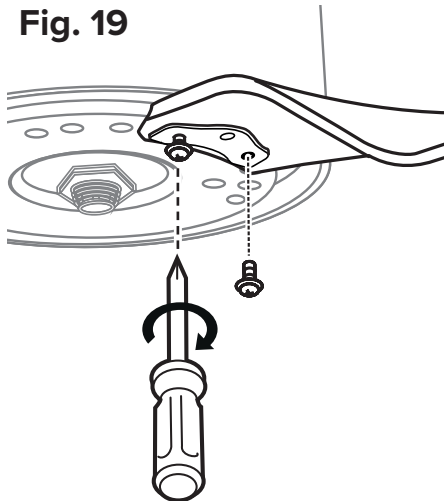


Fig. 19



[ES]



ATENCIÓN: ¡No utilice un destornillador inalámbrico!

Un apriete excesivo puede provocar tensiones en el material y grietas peligrosas en el aspa.

Fig. 18 Fije el aspa y el soporte del aspa al motor – ¡no apriete el tornillo! Ajuste el aspa y el soporte del aspa.

Fig. 19 Inserte el segundo tornillo y apriete ambos tornillos.

[CZ]



UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte akumulátorový šroubovák!

Přílišné utažení může vést k namáhání materiálu a nebezpečným trhlinám na lopatkách.

Fig. 18 Připevněte lopatku a držák lopatky k motoru – šroub neutahujte! Nastavte lopatku a držák lopatky.

Fig. 19 Vložte druhý šroub a oba šrouby utáhněte.

[NL]



VOORZICHTIG: Gebruik geen accuschroevendraaier!

Te vast aandraaien kan leiden tot materiaalspanningen en gevaarlijke scheuren op het blad.

Fig. 18 Bevestig het blad en de bladbeugel aan de motor – draai de schroef niet vast! Lijn het blad en de bladbeugel uit.

Fig. 19 Plaats de tweede schroef en draai beide schroeven vast.

[PL]



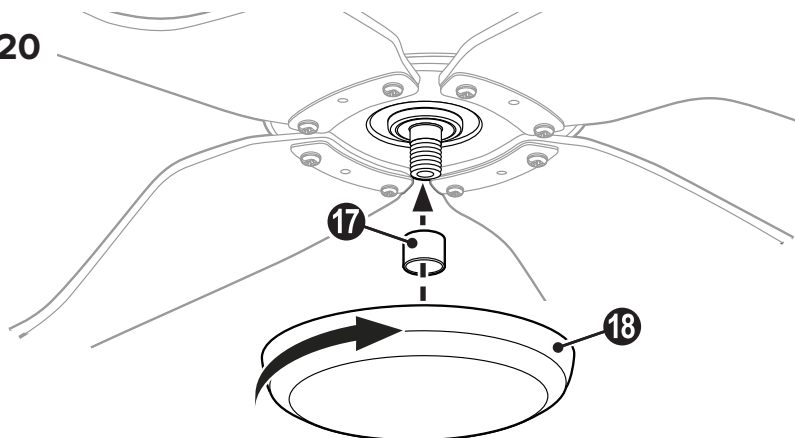
PRZESTROGA: Nie używaj wkrętarci akumulatorowej!

Nadmierne dokręcenie może prowadzić do naprężeń materiału i niebezpiecznych pęknięć na łopatkach.

Fig. 18 Przymocować łopatkę i wspornik łopatkę do silnika – nie dokręcać śruby!
Wyregulować wspornik łopatkę i skrzydełko.

Fig. 19 Włożyć drugą śrubę i dokręcić obie śruby.

Fig. 20



DE Fig. 20 Setzen Sie die Distanzhülse auf das Gewinde der Motorachse und drehen Sie die Untere Abdeckung auf das Gewinde. Nicht zu fest anziehen! Ihr Ventilator ist jetzt bereit zum erstmaligen Betrieb.

GB Fig. 20 Place the distance sleeve onto the motor axle thread and screw the lower cover onto the thread. Do not tighten too much! Your fan is now ready to run for the first time.

FR Fig. 20 Placez la douille d'écartement sur le filetage de l'axe du moteur et vissez le cache inférieur sur le filetage. Ne pas trop serrer ! Votre ventilateur est maintenant prêt pour la mise en service.

IT Fig. 20 Spingere il manicotto distanziatore sulla filettatura dell'asse motore e avvitare il coperchio inferiore sulla filettatura. Non stringere troppo! Il tuo ventilatore è ora pronto per il funzionamento iniziale.

ES Fig. 20 Coloque el manguito distanciador en la rosca del eje del motor y enrosque la cubierta inferior en la rosca. ¡No apriete demasiado! Su ventilador está listo para la operación inicial.

CZ Fig. 20 Nasad'te distanční pouzdro na závit osy motoru a na závit našroubujte spodní kryt. Neutahujte příliš silně! Váš ventilátor je nyní připraven k provozu poprvé.

NL Fig. 20 Plaats de afstandshuls op de draad van de motoras en draai het onderste afdekking op de draad. Niet te vast aandraaien! Uw ventilator is nu klaar voor de eerste inbedrijfname.

PL Fig. 20 Nasuń tuleję dystansową na gwint osi silnika i przykręć dolną pokrywę do gwintu. Nie dokręcaj zbyt mocno! Twój wentylator jest teraz gotowy do pierwszego uruchomienia.

DE	Inbetriebnahme / Neucodierung
GB	Initial operation / Recoding
FR	Mise en service / Recodage
IT	Messa in funzione/Ricodificare

ES	Puesta en servicio/Recodificar
CZ	Uvedení do provozu/Přepsat
NL	Inbedrijfname/Herocodering
PL	Uruchomienie/Przekodowanie

DE HINWEIS ZUR FERNBEDIENUNG

- Es können mehrere Deckenventilatoren mit einem einzelnen Handsender gekoppelt werden.
- Sollen mehrere Ventilatoren in der Funkreichweite jeweils auf ihren eigenen Handsender programmiert werden, ist nur der aktuell zu programmierende Ventilator mit Spannung zu versorgen. Gleiches gilt für die Neuprogrammierung und das Anlernen neuer Flügelgrößen und -anzahl.

GB NOTE ON THE REMOTE CONTROL

- Several ceiling fans can be connected to a single hand-held transmitter.
- If several fans within radio range are to be programmed on their own hand-held transmitters, only the fan currently to be programmed must be switched on. The same applies to reprogramming and teaching new blade sizes and numbers.

FR NOTE SUR LA TÉLÉCOMMANDE

- Plusieurs ventilateurs de plafond peuvent être connectés à une seule télécommande.
- Si plusieurs ventilateurs de la portée radio doivent être programmés sur leur propre émetteur portatif, seul le ventilateur à programmer doit être mis en marche ; il en va de même pour la reprogrammation et l'apprentissage de nouvelles tailles et de nouveaux numéros de pales.

IT NOTA SUL TELECOMANDO

- È possibile collegare più ventilatori a soffitto ad un unico telecomando.
- Se più ventole della portata radio devono essere programmate sui propri trasmettitori portatili, deve essere acceso solo il ventilatore attualmente da programmare; lo stesso vale per la riprogrammazione e l'apprendimento di nuove dimensioni e numeri delle pale.

ES NOTA SOBRE EL CONTROL REMOTO

- Se pueden conectar varios ventiladores de techo a un solo mando a distancia.
- Si hay que programar varios ventiladores de la gama de radio en sus transmisores portátiles, sólo debe encenderse el ventilador que se va a programar actualmente; lo mismo se aplica a la reprogramación y el aprendizaje de nuevos tamaños y números de aspas.

CZ POZNÁMKA NA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

- K jednomu ručnímu vysílači lze připojit několik stropních ventilátorů.
- Pokud má být na vlastních ručních vysílačích naprogramováno několik ventilátorů v dosahu rádia, musí být zapnut pouze ventilátor, který je právě naprogramován. Totéž platí pro přeprogramování a vyuku nových velikostí a čísel lopatek.

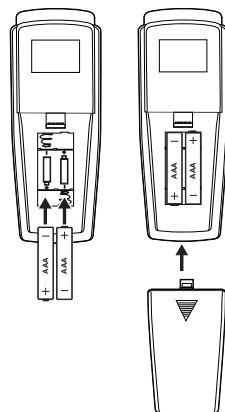
NL NOTA OVER DE AFSTANDSBEDIENING

- Meerdere plafondventilatoren kunnen worden gekoppeld met één handzender.
- Als meerdere ventilatoren binnen het radiografische bereik op hun eigen handzender moeten worden geprogrammeerd, moet alleen de ventilator die op dat moment wordt geprogrammeerd, van spanning worden voorzien. Hetzelfde geldt voor het herprogrammeren en aanleren van nieuwe bladgroottes en -aantallen.

PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PILOTA

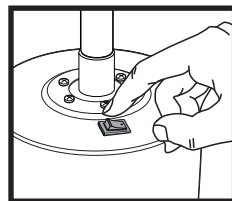
- Kilka wentylatorów sufitowych może być sprzężonych z jednym nadajnikiem ręcznym.
- Jeśli kilka wentylatorów w zasięgu radiowym ma być zaprogramowanych do własnego nadajnika, tylko aktualnie programowany wentylator musi być zasilany napięciem. To samo dotyczy przeprogramowywania i uczenia w nowych rozmiarach łopatek oraz liczby.

- DE** 2 Batterien **Typ AAA (1,5 V)** in die Fernbedienung einsetzen. Noch keine Taste drücken!
- GB** Insert 2 batteries **type AAA (1.5 V)** into the remote control. Do not press any button yet!
- FR** Insérez 2 piles de **type AAA (1,5 V)** dans la télécommande. N'appuyez pas encore sur une touche !
- IT** Inserire 2 batterie **tipo AAA (1,5 V)** nel trasmettitore del telecomando. Non premere ancora nessun tasto!
- ES** Inserte 2 pilas **tipo AAA (1,5 V)** en el transmisor manual del control remoto. ¡No presione ningún botón todavía!
- CZ** Vložte 2 baterie **typu AAA (1,5 V)** do ručního vysílače dálkového ovládání. Ještě nestiskněte žádná tlačítka!
- NL** Plaats 2 batterijen van het **type AAA (1,5 V)** in de handzender van de afstandsbediening. Druk nog niet op een toets!
- PL** Włóż 2 baterie **typu AAA (1,5 V)** do nadajnika ręcznego pilota zdalnego sterowania. Nie naciskaj jeszcze przycisku!



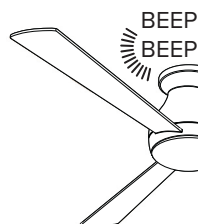
- DE** Die Stromversorgung für den Deckenventilator einschalten (Sicherung und Hauptschalter auf dem Motor).
- GB** Switch on the power supply for the ceiling fan (fuse and main switch on top of the motor).
- FR** Allumez l'alimentation électrique du ventilateur de plafond (fusible et Interrupteur principal sur le moteur).
- IT** Accendere l'alimentazione elettrica per il ventilatore a soffitto (fusibile e Interruttore principale sulla parte superiore del motore).
- ES** Encienda el suministro de electricidad para el ventilador de techo (fusible y interruptor principal en la parte superior del motor).
- CZ** Zapněte přívod elektřiny pro stropní ventilátor (pojistka a hlavní vypínač na horní straně motoru).
- NL** Schakel de stroomvoorziening voor de ventilator in (zekering en hoofdschakelaar bovenop de motor).
- PL** Włączyć zasilanie dla wentylatora (bezpiecznik i wyłącznik główny na górze silnika).

1.



- DE** Innerhalb von 60 Sekunden nach Einschalten der Spannung: Die Taste „OFF“ solange drücken, bis zur Bestätigung 2 Töne erklingen.
- GB** Within first 60 seconds after power on: Press the “OFF” button until you hear 2 beeps to confirm.
- FR** Dans les 60 secondes suivant la mise en marche : Appuyez sur la touche « OFF » jusqu'à ce que vous entendiez 2 bips de confirmation.
- IT** Entro 60 secondi dall'accensione: Premere il pulsante “OFF” finché non si sentono 2 toni di conferma.
- ES** En los 60 segundos siguientes al encendido: Pulse el botón “OFF” hasta oír 2 pitidos de confirmación.
- CZ** Do 60 sekund od zapnutí: Stiskněte tlačítko „OFF“, dokud neuslyšíte 2 pípnutí na potvrzení.
- NL** Binnen 60 seconden na het inschakelen: Druk op de toets “OFF” totdat je twee pieptonen hoort ter bevestiging.
- PL** W ciągu 60 sekund po włączeniu: Naciskaj przycisk „OFF“, aż usłyszysz 2 sygnały dźwiękowe w celu potwierdzenia.

2.



DE	Anlernen der Flügelgröße und -anzahl
GB	Teaching-in the size and number of blades
FR	Enseignement de la taille et du nombre des pales
IT	Insegnare le dimensioni e il numero delle pale

ES	Enseñar el tamaño y el número de aspas
CZ	Naprogramujte počet a velikost lopatek
NL	De grootte en het aantal bladen aanleren
PL	Zaprogramować liczbę i wielkość łopatek

DE Innerhalb von 120 Sekunden nach Einschalten der Stromversorgung und Einlegen der Batterien: Die Taste „FAN“ drücken, bis 3 Töne erklingen.

- Der Motor läuft jetzt von höchster Stufe bis zum Stillstand. Im Display des Handsenders wird die höchste Stufe angezeigt.
- Nach beendeter Anlernen erklingen 3 Töne zur Bestätigung. Ihr Deckenventilator ist nun betriebsbereit.

GB Within 120 seconds after switching on the power and inserting the batteries: Press the “FAN” button until you hear 3 beeps.

- The motor will now run from maximum speed to standstill. The highest level is indicated in the display of the remote control.
- After the teach-in has been completed, another 3 beeps will sound for confirmation. Your ceiling fan is now ready for operation.

FR Dans les 120 secondes suivant la mise sous tension et l'insertion des piles : Appuyez sur la touche « FAN » jusqu'à ce que 3 bips retentissent.

- Le moteur passe alors de la vitesse maximale à l'arrêt. Le niveau le plus élevé s'affiche sur l'écran de la télécommande.
- A la fin de la procédure d'apprentissage, 3 autres bips retentissent pour confirmer. Votre ventilateur de plafond est maintenant prêt à fonctionner.

IT Entro 120 secondi dall'accensione dell'alimentazione e dall'inserimento delle batterie: Premere il pulsante “FAN” finché non si sentono 3 bip.

- Il motore passa ora dalla velocità massima all'arresto. Il livello massimo viene visualizzato sul display del telecomando.
- Alla fine della procedura di apprendimento, altri 3 toni suoneranno a conferma. Il vostro ventilatore a soffitto è ora pronto per l'uso.

ES Antes de que transcurran 120 segundos después de conectar la alimentación e insertar las pilas: Pulse el botón “FAN” hasta que oiga 3 pitidos.

- El motor ahora funciona desde la velocidad máxima hasta la parada. La pantalla del transmisor de mano muestra el nivel más alto.
- Al final del procedimiento de enseñanza, suenan 3 pitidos como confirmación. Su ventilador de techo está listo para funcionar.

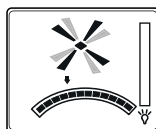
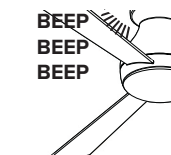
CZ Do 120 sekund po zapnutí napájení a vložení baterií:

Stiskněte tlačítko „FAN“, dokud neuslyšíte 3 pípnutí.

- Motor nyní běží z nejvyšší úrovně do klidového stavu. Nejvyšší úroveň je zobrazena na displeji ručního vysílače.
- Po ukončení výuky zazní 3 pípnutí jako potvrzení. Váš stropní ventilátor je nyní připraven k použití.

NL Binnen 120 seconden na het inschakelen van de stroom en het plaatsen van de batterijen: Druk op de toets “FAN” totdat u 3 pieptonen hoort.

- De motor draait nu van maximum snelheid tot stilstand. Het hoogste niveau wordt aangegeven op het display van de afstandsbediening.
- Aan het einde van de inleerprocedure klinken nog eens 3 pieptonen klinken ter bevestiging. Uw plafondventilator is nu klaar voor gebruik.



PL W ciągu 120 sekund po włączeniu zasilania i włożeniu baterii:
Naciśnij przycisk „FAN”, aż usłyszysz 3 sygnały dźwiękowe.

- Silnik będzie teraz pracował od maksymalnej prędkości do zatrzymania. Najwyższy poziom jest wskazywany na wyświetlaczu pilota zdalnego sterowania.
- Po zakończeniu programowania rozlegną się kolejne 3 sygnały dźwiękowe. Wentylator sufitowy jest teraz gotowy do pracy.

DE	Bedienung	FR	Fonctionnement	ES	Operación	NL	Bediening
GB	Operation	IT	Funzionamento	CZ	Obsluha	PL	Obsługa

DE Taste „FAN” drücken, um den Ventilator auf niedriger Stufe einzuschalten.

GB Press the “FAN” button to start the fan on low speed.

FR Appuyez sur le bouton « FAN » pour allumer le ventilateur en première vitesse.

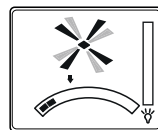
IT Premere il tasto “FAN” per accendere il ventilatore a bassa velocità.

ES Presiona el botón “FAN” para poner en marcha el ventilador a baja velocidad.

CZ Stisknutím tlačítka “FAN” spustíte ventilátor na nízkou rychlost.

NL Druk op de toets “FAN” om de ventilator op lage snelheid te starten.

PL Naciśnij przycisk „FAN”, aby uruchomić wentylator na niskiej prędkości.



DE Jedes weitere Drücken der Taste „FAN” schaltet den Ventilator eine Stufe schneller.

GB Pressing the “FAN” button again will switch the fan motor one step faster.

FR Chaque pression sur le bouton « FAN » enclenche la vitesse supérieure.

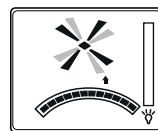
IT Ogni ulteriore pressione del pulsante “FAN” accelera il ventilatore di un livello.

ES Cada vez que se pulsa el botón “FAN”, el ventilador se acelera un nivel.

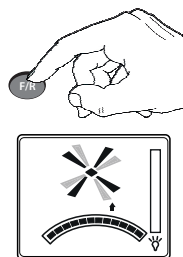
CZ Každým dalším stisknutím tlačítka „FAN” se ventilátor zapne o jeden stupeň rychleji.

NL Elke volgende druk op de toets “FAN” schakelt de ventilator een niveau sneller.

PL Każde kolejne naciśnięcie przycisku „FAN” przełącza wentylator o jeden poziom szybciej.



- DE** Die Taste „F/R“ drücken, um die Drehrichtung zu ändern.
- GB** Press the “F/R” button to change the direction of rotation.
- FR** Appuyez sur « F/R » pour changer le sens de rotation.
- IT** Premere “F/R” per cambiare la direzione di rotazione.
- ES** Presione la tecla “F/R” para cambiar la dirección de rotación.
- CZ** Stisknutím tlačítka “F/R” změníte směr otáčení.
- NL** Druk op de toets “F/R” om de draairichting te veranderen.
- PL** Naciśnij przycisk „F/R“, aby zmienić kierunek obrotów.



- DE** Bei laufendem Motor die Taste  drücken, um den Abschalttimer einzustellen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich der Ventilator ab.

- GB** While the motor is running, press the  button to set the shutdown timer. When the set time has elapsed, the fan switches off.

- FR** La fonction minuterie est activée en appuyant sur le bouton  pendant que le ventilateur fonctionne. Le ventilateur s'arrêtera après écoulement de la durée programmée.

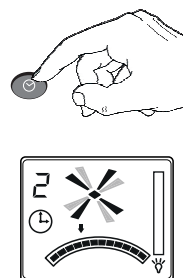
- IT** Premete con il motore acceso il tasto  per impostare il timer di spegnimento. Dopo il tempo impostato, la ventola si arresta.

- ES** Mientras el motor está en marcha, pulse el botón  para ajustar el temporizador de apagado. Cuando el tiempo establecido ha transcurrido, el ventilador se apaga.

- CZ** Když je motor v chodu, stisknutím tlačítka  nastavíte časovač vypnutí. Po uplynutí nastaveného času se ventilátor vypne.

- NL** Terwijl de motor draait, drukt u op de toet  om de uitschakeltimer in te stellen. Na afloop van de ingestelde tijd schakelt de ventilator uit.

- PL** Przy pracującym silniku naciśnąć przycisk  w celu ustawienia timera wyłączenia. Po upływie ustawionego czasu wentylator wyłączy się.



- DE** Jedes weitere Drücken dieser Taste erhöht die Zeit des Abschalttimers um eine Stunde.

- GB** Each press on this button increases the time of the shutdown timer by one hour.

- FR** Chaque pression supplémentaire sur ce bouton augmente la durée de fonctionnement d'une heure.

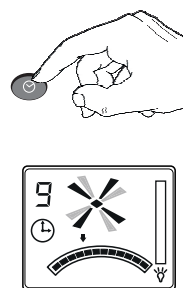
- IT** Ogni ulteriore premere questo pulsante per aumentare il tempo dopo il quale la ventola si spegne di un'ora.

- ES** Cada pulsación de este botón aumenta el tiempo del temporizador de apagado en una hora.

- CZ** Každé stisknutí tohoto tlačítka zvýší čas časovače vypnutí o jednu hodinu.

- NL** Elke extra druk op deze toets verlengt de uitschakeltimer met één uur.

- PL** Każde kolejne naciśnięcie wydłuża czas wyłączenia timer o jedną godzinę.



DE Die Taste „OFF“ drücken, um den Deckenventilator auszuschalten.

GB Press the “OFF” button to turn off the ceiling fan.

FR Appuyez sur le « OFF » pour éteindre le ventilateur de plafond.

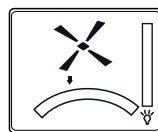
IT Premere il tasto “OFF” per spegnere il ventilatore a soffitto.

ES Presione el botón “OFF” para apagar el ventilador de techo.

CZ Stisknutím tlačítka “OFF” vypněte stropní ventilátor.

NL Druk op de toets “OFF” om de plafondventilator uit te schakelen.

PL Naciśnąć przycisk „OFF“, aby wyłączyć wentylator sufitowy.



DE Die Taste „LIGHT“ drücken, um die Beleuchtung einzuschalten.

HINWEIS: Die Leuchte ist optional und gehört nicht zum Lieferumfang Ihres Deckenventilators.

GB Press the “LIGHT” button to turn on the optional light kit.

NOTE: The light kit is optional and is not supplied with your ceiling fan.

FR Appuyez sur le bouton « LIGHT » pour allumer l'éclairage optionne.

REMARQUE: L'éclairage est en option et non inclus avec votre ventilateur de plafond.

IT Premere il tasto “LIGHT” per accendere l'illuminazione opzionale.

NOTA: La lampada è facoltativo e non incluso con il ventilatore a soffitto.

ES Presione el botón “LIGHT” para encender la iluminación opcional.

NOTA: La luz es opcional y no está incluida en el ventilador de techo.

CZ Stisknutím tlačítka “LIGHT” zapněte volitelné osvětlení.

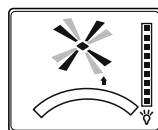
Poznámka: Lampa je volitelná a není součástí stropního ventilátoru.

NL Druk op de toets “LIGHT” om de optionele verlichting in te schakelen.

LET OP: De lamp is optioneel en wordt niet bij uw plafondventilator geleverd.

PL Naciśnij przycisk „LIGHT“, aby włączyć opcjonalne oświetlenie.

WSKAZÓWKA: Oświetlenie jest opcjonalne i nie jest dołączone do wentylatora sufitowego.



DE Die Taste „LIGHT“ erneut drücken, um die Beleuchtung auszuschalten.

GB Press the “LIGHT” button again to turn off the optional light kit.

FR Appuyez à nouveau sur le bouton « LIGHT » pour éteindre l'éclairage en option.

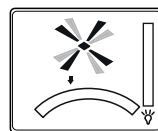
IT Premere nuovamente il tasto “LIGHT” per accendere l'illuminazione opzionale.

ES Presione el botón “LIGHT” de nuevo para apagar la iluminación opcional.

CZ Opětovným stisknutím tlačítka “LIGHT” vypnete volitelné osvětlení.

NL Druk nogmaals op de toets “LIGHT” om de optionele verlichting uit te schakelen.

PL Naciśnij ponownie przycisk „LIGHT“, aby wyłączyć opcjonalne oświetlenie.



Hilfe bei Störungen

Störung	Abhilfe
Ventilator setzt sich nicht in Gang	- Überprüfen Sie die Sicherungen in der Haupt- und Unterverteilung. - Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an das Stromnetz. - Lernen Sie den Ventilator mit der Fernbedienung neu an. - Wechseln Sie die Batterien der Fernbedienung. - Schalten Sie den Motor mit dem Hauptschalter ein (Seite 49).
Ventilator macht Geräusche	- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind. - Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Ventilator schwingt zu stark	- Nicht angezogene Schrauben sind der Hauptgrund für Unwuchten. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind, insbesondere an der Deckenstange und an den Flügeln. - Alle Flügel wurden gewogen und nach Gewicht gruppiert. Holz ist ein natürliches Material. Die Dichte kann variieren und dadurch Schwingungen erzeugen, selbst wenn alle Flügel das gleiche Gewicht haben. Hinweis: Leichte Unwuchten bis ca. 10 mm außerhalb des Zentrums sind bei Naturholzflügeln normal und kein Mangel. - Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verschraubt ist.
Wichtig: Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft geöffnet und repariert werden!	

Reinigung/Wartung



WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!

Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten.

- Den Deckenventilator mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.
- Kein Benzin oder andere Reinigungsmittel verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Regelmäßige Prüfung

Prüfen Sie einmal jährlich:

- alle Schrauben auf festen Sitz, insbesondere die der Deckenhalterung, wenn nötig nachziehen,
- die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung,
- die Flügel auf Risse; verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten Flügeln.

Troubleshooting

Fault	Remedy
The fan does not start	- Check the fuses in the main and sub-distribution boards. - Check the connection of the fan to the mains. - Teach the fan again with the remote control. - Change the batteries in the remote control. - Switch on the motor using the main switch (page 49).
The fan is noisy	- Check that all bolts and screws have been tightened. - Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much	Untightened screws are the main cause of imbalance. Make sure that all screws are tight, especially on the downrod and on the blades. All blades have been weighed and grouped by weight. Wood is a natural material. Its density can vary and therefore cause vibrations, even if all the blades have the same weight. Note: Slight imbalances of up to approx. 10 mm off centre are normal for natural wood blades and are not a defect. - Check that the hanger bracket is firmly screwed to the ceiling.
Important: The appliance may only be opened and repaired by a qualified electrician!	

Cleaning/Maintenance



WARNING: Danger of electric shock!

Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing your fan.

- Wipe the ceiling fan with a damp cloth.
- Do not use benzine or other cleaning agents, as these can damage the surface.

Regular inspection

Check once a year:

- all screws for tightness, especially those of the hanger bracket, tighten if necessary,
- the electrical connections for correct connection,
- the blades for cracks; do not use an appliance with damaged blades.

Conseils en vue de remédier aux incidents

Incident	Remède
Le ventilateur ne se met pas en marche	- Contrôlez les fusibles du tableau principal et du tableau secondaire. - Vérifiez le raccordement du ventilateur au réseau électrique. - Réapprenez à utiliser le ventilateur avec la télécommande. - Remplacez les piles de la télécommande. - Mettez le moteur en marche avec l'interrupteur principal (page 49).
Le ventilateur émet des bruits	- Vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. - Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce laps de temps.
Le ventilateur vibre trop	- Les vis non serrées sont la principale cause de déséquilibre. Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées, en particulier sur la tige d'extension et sur les ailes. - Tous les ailes ont été pesées et regroupées par poids. Le bois est un matériau naturel. Sa densité peut varier et donc générer des vibrations, même si tous les vantaux ont le même poids. - Remarque : un léger déséquilibre d'environ 10 mm hors du centre est normal pour les vantaux en bois naturel et ne constitue pas un défaut. - Vérifier que le support de montage est bien vissé au plafond.
Important : L'appareil ne doit être ouvert et réparé que par un électricien qualifié !	

Nettoyage/Maintenance



AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !

Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir votre ventilateur.

- Essuyer le ventilateur de plafond avec un chiffon humidifié.
- Ne pas utiliser d'essence ou d'autres produits de nettoyage, car ils peuvent endommager la surface.

Contrôle régulier

Vérifiez une fois par an :

- que toutes les vis sont bien serrées, en particulier celles du support de montage, resserrer-les si nécessaire,
- les raccords électriques, s'ils sont correctement connectés,
- les ailes ne présentent pas de fissures ; n'utilisez pas un appareil dont les ailes sont endommagées.

Istruzioni per la risoluzione dei guasti

Problema	Soluzione
Il ventilatore non parte	- Controllare i fusibili nei quadri di distribuzione principale e secondaria. - Controllare il collegamento del ventilatore alla rete elettrica. - Riapparendere il ventilatore con il telecomando. - Sostituire le batterie del telecomando. - Accendere il motore con l'interruttore principale (pagina 49).
Il ventilatore fa rumore	- Controllate che tutte le viti siano ben serrate. - Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	- Le viti non serrate sono la causa principale degli squilibri. Assicurarsi che tutte le viti siano serrate, in particolare sulla asta di prolunga e sulle pale. - Tutte le pale sono state pesate e raggruppate per peso. Il legno è un materiale naturale. La sua densità può variare e quindi causare vibrazioni, anche se tutti i pannelli hanno lo stesso peso. - Nota: Luce squilibri fino a circa 10 mm dal centro sono normali con le pale in legno naturale e non mancano. - Controllare che la staffa di montaggio sia saldamente avvitata al soffitto.
Importante: L'apparecchio può essere aperto e riparato solo da un elettricista qualificato!	

Pulizia/Manutenzione



AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!

Spegnere l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione al ventilatore.

- Pulire il ventilatore a soffitto con un panno umido.
- Non utilizzare benzina o altri detergenti per non danneggiare la superficie.

Controllo regolare

Controllare una volta all'anno:

- tutte le viti, in particolare quelle della staffa di montaggio, e se necessario serrarle,
- i collegamenti elettrici per verificarne la corretta connessione,
- le pale per verificare che non siano incrinare; non utilizzare un apparecchio con le pale danneggiate.

Instrucciones de solución de problemas

Problema	Solución
El ventilador no enciende	- Compruebe los fusibles de los cuadros de distribución principal y secundario. - Compruebe la conexión del ventilador a la red eléctrica. - Vuelva a memorizar el ventilador con el control remoto. - Cambie las pilas del control remoto. - Encienda el motor con el interruptor principal (página 49).
El ventilador hace ruido	- Verifique que todos los tornillos estén apretados. - Observe el comportamiento del ventilador y los cojinetes durante un tiempo de funcionamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos tienden a desaparecer dentro de este marco de tiempo.
El movimiento oscilante del ventilador está demasiado acentuado	- Los tornillos no apretados son la causa principal de los desequilibrios. Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados, especialmente en la varilla de extensión y en las aspas. - Todas las aspas se han pesado y agrupado por peso. La madera es un material natural. Su densidad puede variar y, por tanto, provocar vibraciones, aunque todas las hojas tengan el mismo peso. Nota: Los desequilibrios de hasta 10 mm desde el centro son normales con aspas de madera natural. - Verifique que el soporte de montaje esté firmemente fijada al techo
Importante: ¡El aparato sólo puede ser abierto y reparado por un electricista cualificado!	

Limpieza/Mantenimiento



ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!

Desconecte la corriente de la caja de fusibles o del disyuntor antes de limpiar o reparar el ventilador.

- Limpie el ventilador de techo con un paño húmedo.
- No utilice gasolina ni otros productos de limpieza, ya que pueden dañar la superficie.

Control regular

Revise una vez al año:

- que todos los tornillos estén bien apretados, especialmente los del soporte de montaje, apriételos si es necesario,
- que las conexiones eléctricas estén bien conectadas,
- que las aspas no estén agrietadas; no utilice un aparato con las aspas dañadas.

Poznámky k řešení závad

Závada	Náprava
Ventilátor se netočí	- Zkontrolujte pojistky v hlavním a dílčích rozvaděčích. - Zkontrolujte připojení ventilátoru k elektrické síti. - Opětovně zapněte ventilátor pomocí dálkového ovládání. - Vyměňte baterie v dálkovém ovladači. - Zapněte motor pomocí hlavního vypínače (strana 49).
Ventilátor je hlučný	- Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy. - Nechte ventilátor běžet po 24 hodin. Po této době by se měla ložiska řádně usadit a zvuky odeznít.
Ventilátor příliš vibruje	- Nedotažené šrouby jsou hlavní příčinou nevyváženosti. Ujistěte se, že jsou všechny šrouby dotažené, zejména na prodlužovací tyči a na lopatkách. - Všechny lopatky byly zváženy a seskupeny podle hmotnosti. Dřevo je přírodní materiál. Jeho hustota se může lišit, a proto může způsobovat vibrace, i když mají všechny panely stejnou hmotnost. POZNÁMKA: Výkyvy do 10 mm jsou akceptovatelné a rozhodně neznamenaají poškozený ventilátor. - Zkontrolujte, zda je montážní konzola pevně přišroubována ke stropu.
Důležité: Spotřebič smí otevírat a opravovat pouze kvalifikovaný elektrikář!	

Čištění/Údržba



VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Před čištěním nebo opravou ventilátoru vypněte napájení pojistkové skříňky nebo jističe.

- Stropní ventilátor otřete vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte benzín ani jiné čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch.

Pravidelné kontroly

Jednou ročně zkontrolujte:

- všechny šrouby, zejména šrouby montážní konzoly, a v případě potřeby je dotáhněte,
- správné zapojení elektrických přípojek,
- lopatky, zda nejsou prasklé; nepoužívejte spotřebič s poškozenými lopatkami.

Hulp bij storingen

Storing	Oplossing
Ventilator werkt niet	- Controleer de zekeringen in de hoofd- en subverdelers. - Controleer de aansluiting van de ventilator op het lichtnet. - Leer de ventilator opnieuw aan met de afstandsbediening. - Vervang de batterijen in de afstandsbediening. - Zet de motor aan met de hoofdschakelaar (pagina 49).
Ventilator maakt lawaai	- Controleer of alle schroeven goed vastzitten. - Laat de ventilator 24 uur draaien. Na deze tijd moeten de lagers zich goed hebben gezet en moeten de geluiden zijn afgenomen.
Ventilator vibreert te veel	- Niet vastgedraaide schroeven zijn de belangrijkste reden voor onbalans. Zorg ervoor dat alle schroeven goed vastzitten, vooral op de plafondstang en op de bladen. - Alle bladen zijn gewogen en gegroepeerd op gewicht. Hout is een natuurlijk materiaal. De dichtheid ervan kan variëren en daardoor trillingen veroorzaken, zelfs als alle panelen hetzelfde gewicht hebben. Opmerking: Schommelingen tot 10 mm zijn aanvaardbaar en wijzen zeker niet op een beschadigde ventilator. - Controleer of de plafondbeugel stevig aan het plafond is vastgeschroefd.
Belangrijk: Het apparaat mag alleen worden geopend en gerepareerd door een gekwalificeerde elektricien!	

Onderhoud/Reinigingsinstructies



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken!

Schakel de elektriciteit uit via de zekeringkast of de stroomonderbreker voordat u uw ventilator schoonmaakt of onderhoudt.

- Neem de plafondventilator af met een vochtige doek.
- Gebruik geen benzine of andere reinigingsmiddelen, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.

Regelmatige controle

Controleer eenmaal per jaar:

- alle schroeven op vastzitten, vooral die van de plafondbeugel, indien nodig aandraaien,
- de elektrische aansluitingen op correcte aansluiting,
- de bladen op scheuren; gebruik geen apparaat met beschadigde bladen.

Pomoc w przypadku awarii

Awaria	Pomoc
Wentylator nie obraca się	- Sprawdź bezpieczniki w rozdzielnicy głównej i podrzędnej. - Sprawdź podłączenie wentylatora do sieci elektrycznej. - Ponownie wuczyć wentylator za pomocą pilota zdalnego sterowania. - Wymienić baterie w pilocie zdalnego sterowania. - Włączyć silnik za pomocą wyłącznika głównego (strona 49).
Wentylator jest głośny	- Sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone. - Pozostawić wentylator włączony przez 24 godziny. Po tym czasie łożyska powinny się prawidłowo osadzić i odgłosy powinny ustąpić.
Wentylator wibruje zbyt mocno	- Niedokręcone śruby są główną przyczyną niewyważenia. Upewnij się, że wszystkie śruby są dokręcone, zwłaszcza na pręcie sufitowym i na łopatkach. - Wszystkie łopatki zostały zważone i pogrupowane według wagi. Drewno jest materiałem naturalnym. Jego gęstość może się różnić i powodować wibracje, nawet jeśli wszystkie panele mają taką samą wagę. Wskazówka: Niewielkie dysproporcje do ok. 10 mm są normalne w przypadku łopatek z naturalnego drewna i nie stanowią wady. - Sprawdź, czy konsola montażowa jest dobrze przykręcona do sufitu.
Ważne: Urządzenie może być otwierane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!	

Konserwacji/Czyszczenia



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie elektryczne w skrzynce bezpieczników lub wyłączniku obwodu.

- Przetrzeć wentylator sufitowy wilgotną szmatką.
- Nie używaj benzyny ani innych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

Regularne kontrole

Raz w roku należy sprawdzić:

- wszystkie śruby pod kątem dokręcenia, zwłaszcza śruby wspornika sufitowego, w razie potrzeby dokręcić,
- połączenia elektryczne pod kątem prawidłowego podłączenia,
- łopatki pod kątem pęknięć; nie używaj urządzenia z uszkodzonymi łopatkami.

DE Hinweise und Tipps

- Wenn Ihr Ventilator nach dem Einschalten anläuft, liegt das an der Memory-Funktion der Elektronik. Sie merkt sich die letzte Einstellung vor dem Abschalten der Stromzufuhr.
- Bei jedem Start „sucht“ der Motor seine Startposition. Kurzes Vor- und Zurücklaufen des Ventilators je nach Stellung des Motors ist erforderlich und normal.

GB Hints and tips

- If your fan is operates automatically after installation and power on, it is because your fan has memorised the previous factory setting. Use the Universal Mode or the learning function and your fan will be ready for use.
- The motor “searches” for its starting position at every start. It is necessary and normal for the fan to run forwards and backwards briefly depending on the position of the motor.

FR Conseils et astuces

- Si votre ventilateur après puissance commence, cela est dû à la fonction de mémoire de l'électronique. Elle se souvient du dernier réglage avant de couper l'alimentation électrique.
- A chaque démarrage, le moteur «cherche» sa position de départ. De brèves allées et venues du ventilateur en fonction de la position du moteur sont nécessaires et normales.

IT Suggestimenti e consigli

- Se la ventola dopo l'avvio di potenza, questo è dovuto alla funzione di memoria dell'elettronica. Si ricorda l'ultima impostazione prima di spegnere l'alimentazione.
- Il motore “cerca” la sua posizione di partenza ad ogni avvio. È necessario e normale che il ventilatore vada brevemente avanti e indietro a seconda della posizione del motore.

ES Pistas y consejos

- Si su ventilador arranca después del encendido, esto se debe a la función de memoria de la electrónica. Recuerda el último ajuste antes de apagar el equipo.
- En cada arranque, el motor “busca” su posición inicial. Es necesario y normal que el ventilador avance y retroceda brevemente en función de la posición del motor.

CZ Poznámky a tipy

- Pokud se ventilátor po zapnutí spustí, je to kvůli paměťové funkci elektroniky. Pamatuje si poslední nastavení před vypnutím napájení.
- Motor při každém spuštění „hledá“ svou startovací polohu. Je nutné a normální, že ventilátor běží krátce dopředu a dozadu v závislosti na poloze motoru.

NL Hints en tips

- Als uw ventilator start na het inschakelen, is dit te wijten aan de geheugenfunctie van de elektronica. Het onthoudt de laatste instelling voordat de stroom werd uitgeschakeld.
- De motor “zoekt” bij elke start naar zijn startpositie. Het is noodzakelijk en normaal dat de ventilator kort vooruit en achteruit draait, afhankelijk van de positie van de motor.

PL Wskazówki i rady

- Jeśli wentylator uruchamia się po włączeniu, jest to spowodowane funkcją pamięci elektroniki. Zapamiętuje on ostatnie ustawienie przed wyłączeniem zasilania.
- Przy każdym uruchomieniu silnik „szuka” swojej pozycji startowej. Konieczne i normalne jest, aby wentylator poruszał się krótko do przodu i do tyłu w zależności od położenia silnika.

DE Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien hilft bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b). Diese haben die folgende Bedeutung: 1 – 6 = Kunststoffe / 20 – 22 = Papier und Pappe / 80 – 99 = Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallverwertung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Werfen Sie Elektrogeräte und Gerätebatterien nicht in den Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte und Altbatterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie dieses im Interesse des Umweltschutzes einem fachgerechten Recycling zu. Über Sammelstellen können Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

GB Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.



The labelling of packaging materials helps with waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b). These have the following meaning: 1 – 6 = plastics / 20 – 22 = paper and cardboard / 80 – 99 = composites.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.



Do not throw electrical appliances and portable batteries in the household waste!

According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment and waste batteries must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

In the interest of environmental protection, do not dispose of the product in household waste, but recycle it properly. You can obtain information about collection points from your specialist dealer or your local administration.

FR Mise au rebut

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour une meilleure valorisation des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

Ne jetez pas les appareils électriques et les pile portable avec les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et

électroniques et à sa transposition en droit national, les déchets d'équipements électriques et les déchets de piles doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers, mais recyclez-le correctement. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre administration locale.

IT Smaltimento

L'imballaggio è fatto di materiali ecologici che puoi smaltire nei punti di riciclaggio locali.



L'etichettatura dei materiali di imballaggio aiuta la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b). Questi hanno il seguente significato: 1 – 6 = plastica / 20 – 22 = carta e cartone / 80 – 99 = materiali compositi.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.



Non gettare apparecchi elettrici e pile portatili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche e rifiuti di pile devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Quando il vostro prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, non gettatelo nei rifiuti domestici, ma riciclatelo professionalmente nell'interesse della protezione dell'ambiente. Potete informarvi sui punti di raccolta presso il vostro rivenditore specializzato o la vostra amministrazione locale.

ES Eliminación

El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede desechar en los puntos de reciclaje locales.



El etiquetado de los materiales de envasado ayuda a la separación de los residuos, estos están marcados con abreviaturas (a) y números (b). Tienen el siguiente significado: 1 – 6 = plásticos / 20 – 22 = papel y cartón / 80 – 99 = materiales compuestos.



El producto y los materiales de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor reciclaje de los residuos. El logotipo de Triman sólo es válido para Francia.



¡No tire los aparatos eléctricos ni las pilas portátiles a la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y las pilas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cuando su producto haya llegado al final de su vida útil, no lo tire a la basura doméstica, sino que recíclelo profesionalmente en aras de la protección del medio ambiente. Puede informarse sobre los puntos de recogida en su distribuidor especializado o en la administración local.

CZ Likvidace

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.



Označení obalových materiálů pomáhá při třídění odpadu, jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b).

Ty mají následující význam: 1 – 6 = plasty / 20 – 22 = papír a lepenka / 80 – 99 = kompozity.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší recyklaci odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman platí pouze pro Francii.



Nevyhazujte elektrické spotřebiče a přenosné baterie do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do vnitrostátního práva musí být odpadních elektrických zařízení a odpadní baterií sbírány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Po skončení životnosti výrobku jej nevyhazujte do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí jej odborně recyklujte. Informace o sběrných místech získáte u svého specializovaného prodejce nebo na místním úřadě

NL Verwijdering

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij de plaatselijke recyclingpunten kunt inleveren.



De etikettering van de verpakkingsmaterialen helpt bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b). Deze hebben de volgende betekenis: 1 – 6 = kunststoffen / 20 – 22 = papier en karton / 80 – 99 = composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar, gooi ze apart weg voor een betere afval-recycling. Het Triman-logo is alleen geldig voor Frankrijk.



Gooi elektrische apparaten en draagbare batterijen niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, moeten afgedankte elektrische apparaten en afgedankte batterijen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Als uw product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, gooi het dan niet bij het huisvuil, maar recycle het op de juiste manier in het belang van de bescherming van het milieu. U kunt inlichtingen inwinnen over de inzamelpunten bij uw vakhandelaar of bij uw plaatselijk bestuur.

PL Utylizacja

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można oddać do utylizacji w lokalnych punktach recyklingu.



Oznakowanie materiałów opakowaniowych pomaga w segregacji odpadów - są one oznaczone skrótami (a) i numerami (b). Mają one następujące znaczenie: 1 – 6 = tworzywa sztuczne / 20 – 22 = papier i tektura / 80 – 99 = kompozity.



Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy je usuwać osobno, aby zapewnić lepszy recykling odpadów. Logo Triman jest ważne tylko we Francji.



Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych i baterii przenośnych do odpadów domowych!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny i zużyte baterie muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Gdy produkt osiągnie kres swojej żywotności, nie

należy wyrzucać go do śmieci, lecz poddać profesjonalnemu recyklingowi w trosce o ochronę środowiska. Informacje o punktach zbiórki można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w administracji lokalnej.

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.

CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.

CasaFan se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.

CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.

CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.

CasaFan behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.

CasaFan zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.